

La Voz de Guipúzcoa

Martes 21 de Enero de 1930

Diario Republicano

San Sebastián. Año XLVI - Nro. 10'59

Los problemas del Imperio Británico

La autonomía irlandesa

Dentro de unos meses ha de reunirse en Londres la Conferencia Imperial. Será una nueva ocasión para que los Dominios y la Metrópoli discutan juntos las cuestiones, cada vez más espinosas, que constituyen la trama de sus relaciones. Mientras tanto, valiéndose de su autonomía, los Dominios no pierden ocasión de "tirar de la manta" a su favor, en cuestiones aparentemente secundarias que les unen a Inglaterra.

Sólo de pasada mencionaremos el proteccionismo, más o menos disfrazado, del Canadá, de Australia y de la Unión Sudáficana; la americanización económica de Nueva Zelanda; y las repercusiones de la agitación actual en la India, donde vienen a Grandhi y a sus amigos rechazar hasta el estatuto de Dominio y pedir la independencia total.

Quedándonos por hoy en la misma Europa, habremos de advertir que entre el Estado libre de Irlanda y la Metrópoli existen también grandes diferencias. En primer lugar hay una cuestión de fronteras entre el Estado libre y la Irlanda del Norte— aquella provincia de Ulster que permaneció fiel a sus orígenes ingleses y al protestantismo. Algunos pescadores irlandeses se obstinan en calar sus redes en el Lough Foyle, en el Norte de la isla, a despecho de los juicios y prohibiciones pronunciados por los tribunales del Ulster, ya que éste reclama la propiedad de Lough Foyle. Pero por su parte el Estado libre replica que si el derecho de pesca es un derecho real desde tiempos de la reina Isabel, como quiera que el Estado libre posee hoy todos los derechos soberanos, sus subditos pueden prevalerse de un derecho de pesca auténtico.

El litigio está muy lejos de hallarse resuelto y no se vislumbra aún un acuerdo entre las dos partes. De no lograrse por las discusiones entabladas, ¿a qué tribunal podrían dirigirse las dos fracciones irlandesas? Parece que esto no debiera ofrecer dificultad. Bastaría con apelar ante el comité jurídico del Consejo Privado de la Corona, que desempeña en la constitución inglesa el papel de Tribunal Supremo para las cuestiones imperiales. El fue, por ejemplo, el que resolvió la cuestión del Labrador, que terminó dividido a dos Dominios: Canadá y Terranova. Pero si bien la jurisdicción de este comité especial del Consejo Privado no se había discutido hasta ahora, he aquí que el Estado libre de Irlanda pone en tela de juicio sus sentencias. El verano pasado, por ejemplo, la Sociedad de Autores, que reclamaba el pago de un derecho acostumbrado por la ejecución de ciertas obras musicales en una fiesta pública, perdió su proceso contra el Municipio de Bray en Irlanda. Habiendo agotado todos los medios jurídicos posibles, quiso la Sociedad apelar ante el Consejo Privado de la Corona.

Pero el Parlamento irlandés votó una ley quitando todo alcance práctico a ese recurso ante el Consejo Privado de la Corona. El "Dail" irlandés no pudo impedir esta facultad, puesto que figura en el Tratado mismo de 1921 que concedió la autonomía a Irlanda. Pero busca un medio para que las sentencias del Consejo Privado pierdan toda efectiva en el territorio del Estado libre. En el curso de los debates que en Dublín tuvieron lugar sobre este asunto, el ministro de Hacienda hasta hizo declaraciones de una gravedad apenas oculta. "El Gobierno irlandés—vino a decir en substancia— desea la abolición radical del derecho de recurso ante el Consejo Privado, porque desde que se firmó el tratado entre los dos países, se ha producido una evolución constitucional; e Irlanda no puede ya tolerar esta tendencia a multiplicar los veos contra sentencias consideradas como definitivas en nuestro territorio".

Este esfuerzo del Estado libre para conquistar su autonomía sin ninguna restricción, se había intentado ya, en el terreno teórico, en las discusiones que tuvieron por resultado el tratado de autonomía en 1921. Se llegó entonces a una fórmula bastante ambigua, según la cual se reconocen como finales y decisivas las sentencias del Tribunal Supremo del Estado libre, pero a la vez se prevé la facultad, en casos no suficientemente determinados, de recurrir ante el Consejo Privado de la Corona.

Trátese de la afirmación de una prerrogativa de la Corona, a la cual se sustituye, por una fórmula, el comité jurídico del Consejo Privado. Unos juristas consideran antiequada esta prerrogativa y los irlandeses, en general, la consideran injusta y susceptible de provocar inútiles conflictos e irritaciones. Afirman que los cuantiosos gastos que tal recurso exige limitan su ejercicio a la gente rica. Ya la experiencia del Canadá, de Australia y de la Unión Sudáficana demostró que sólo las ricas sociedades anónimas pueden hacer uso de esa facultad de recurso.

Hay otro argumento, en verdad difícil de refutar, que se refiere a la injusticia manifiesta de esta prerrogativa, por cuanto la jurisdicción del Consejo Privado de la Corona no puede conocer las circunstancias locales, que varían mucho de un Dominio a otro. En la Unión Sudáficana subsistió el derecho holandés, sin analogía con las importantes costumbres francesas arraigadas en el Canadá. De ahí que las sentencias del Consejo Privado corran el riesgo de ser unilaterales, a veces arbitrarias y poco equitativas.

Los irlandeses aducen además el argumento psicológico según el cual el prestigio nacional y moral del Tribunal Supremo de Irlanda quedaría sacrificado, al saber de antemano que sus sentencias son pasivas de un recurso ante el Consejo Privado de la Corona. Y en caso de discon-

día entre uno y otro, será muy difícil llevar a ejecución las decisiones del último. Habrá de votarse una ley especial para confirmar su aplicación. Pero Irlanda se negará siempre a votar leyes contrarias a sus sentimientos nacionales. De modo que no se alcanza la utilidad de un último recurso ante el Consejo Privado.

Los demás Dominios han pasado por experiencias análogas. Ya en la Conferencia Imperial de 1917, el primer ministro australiano criticó severamente ciertas decisiones del Consejo Privado, cuyas razones no pudieron ser comprendidas por ningún tribunal australiano. Por su parte el representante del Canadá indicó por qué este país prefería restringir cada vez más todos los recursos, y el de la Unión Sudáficana explicó los motivos análogos que indujeron a su país a abolir ese derecho de recurso, aunque sin tocar a la prerrogativa de la Corona de permitir a un ciudadano el uso de esa facultad.

Esta situación es tanto más enojosa cuanto que, si bien todos los dominios pertenecen a la Sociedad de las Naciones, es cosa convencida que cualquier litigio que surgiese entre ellos no puede ser dirimido por una institución ajena al Imperio Británico. Y en la actualidad no existe otro Tribunal Supremo capaz de desempeñar esta función, sino el Comité Jurídico del Consejo Privado de la Corona.

El problema así planteado ha llamado, naturalmente, la atención de la Cámara de los Lores, siempre celosa de las prerrogativas constitucionales de la Corona y del respeto de los tratados. Varios de sus miembros pidieron explicaciones sobre ello a lord Passfield, ministro laborista de las Colonias. Este, aunque lamentando la forma de expresión empleada por el ministro de Hacienda irlandés, hubo de reconocer su perfecto derecho a suscitar este problema y a Hevarlo ante la próxima Conferencia Imperial. En vista de las circunstancias actuales en las diversas partes del Imperio Británico, puede esperarse, en dicha Conferencia, importantísimos debates sobre su organización, en los cuales se habrán de precisar—y es de esperar que puedan reforzarse—los elementos mismos de la unidad y de la potencia de esa gran Comunidad de pueblos anglo-sajones.

Doctor Thomas GREENWOOD.
Profesor de la Universidad de Londres.
(Prohibida la reproducción).

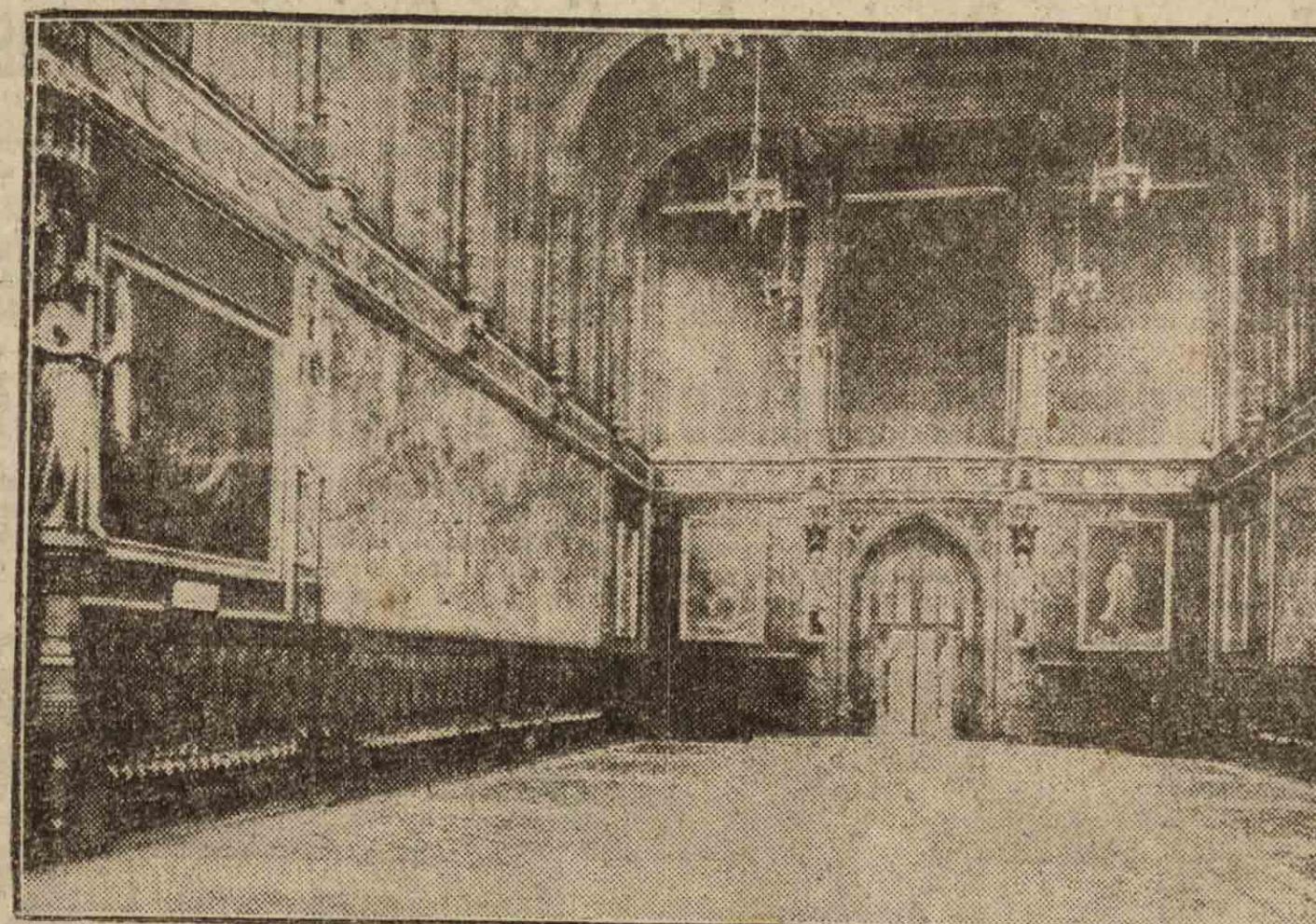
Ha terminado la Conferencia de La Haya

LA HAYA, 20.—Habiéndose llegado a un acuerdo en la cuestión de las reparaciones orientales, después de tres días de incesantes negociaciones que puede decirse no se han interrumpido más que para las horas de dormir y dormir, hoy se ha celebrado la sesión de clausura de la Conferencia internacional y ha sido firmado por las delegaciones de las potencias interesadas el protocolo final para poner en ejecución el plan Young.

M. Jaspar, que presidía, pronunció un discurso felicitando a todas las delegaciones por la labor que habían realizado. (Argos.)

BERLÍN, 20.—Se sabe que el plan Young de reparaciones de guerra empezará a ser discutido en el Reichstag el 7 de febrero, y se cree que a pesar de los deseos de la Entente de que esté ratificado para mediados de dicho mes, las deliberaciones del Parlamento alemán durarán hasta primero de marzo. (Argos.)

LA CONFERENCIA DE LOS CINCO



Galería del Palacio de Saint James, de Londres, donde se celebrará la ceremonia de apertura de la Conferencia naval.

Enfermedades de los ojos
Doctor MARTICORENA

Consulta de 10 a 1 y 3 a 5. Garibay, 13, bis

HORRIBLE CATASTROFE DE AVIACIÓN

Cae un aeroplano, se incendia y perecen sus diez y seis tripulantes

Cinco muertos en otros tres accidentes de aviación. - Aparece el aviador Luizeo. - Un record de distancia

SAN CLEMENTE (California), 20.—Las ocho mujeres y los ocho hombres que perecieron en un accidente de aviación cerca de esta ciudad, venían de Aguas Calientes (Méjico). Según testigos presenciales del accidente, éste se debió a que se pararon los motores del aparato y el piloto intentó aterrizar, describiendo para ello una extensa curva; pero el aterrizaje se hizo en malas condiciones y el aparato se incendió, sin que fuese posible prestar auxilio a sus ocupantes.

Los cadáveres estaban tan destrozados que no será posible identificarlos ni con la lista del pasaje.

Esta catástrofe es la más grave de las que se han registrado en aparato más pesado que el aire. (United Press.)

PALM BEACH, 20.—Un hidroavión procedente de las islas Bahama ha caído de una altura de 150 metros, al querer amarrar en el lago de Worth, cerca de Palm Beach. El piloto, William Lindley, y sus dos mecánicos han resultado muertos. Dos pasajeros resultaron gravemente heridos. (Argos.)

ROMA, 20.—El aviador Dal Molin, que dis-

EN BUSCA DE SUCESOR

Muchos hombres del antiguo régimen serán utilizables para gobernar

Siempre fueron odiosos los apóstoles. Lo nuevo, lo viejo y un error de antiguos izquierdistas

(POR TELÉFONO)

Madrid, 21.

En la encuesta de "Informaciones" acerca de los sucesores de la Dictadura han depuesto últimamente el marqués de Figueroa, el duque de Almodóvar del Valle y don Emiliano Iglesias.

El marqués de Figueroa ha dicho:

—Creo que aprovechando la experiencia de estos años, muchos hombres del antiguo régimen serán utilizados para gobernar.

El duque de Almodóvar del Valle:

—Siempre han actuado en la política hombres antiguos y hombres nuevos, y siempre, también, fueron odiosos los apóstoles. En el momento actual deben gobernar los más alejados de las pasiones políticas del país, para que renazca la tranquilidad de espíritu necesario para el restablecimiento de una normalidad constitucional.

Don Emiliano Iglesias:

—Se extiende en largas consideraciones sobre el confusionismo entre lo llamado viejo y lo que se denomina nuevo, y dice que no hay diferencia alguna entre esto y aquello, y que muchos hombres de la izquierda incurren en error al decir que para que venga lo viejo vale más que continúe la Dictadura.

Nota oficial

Determinación de la Dictadura para advertencia, ejemplaridad y estímulo

Hasta el momento de entregar el Poder, procederá como hasta aquí

(POR TELÉFONO)

Madrid, 21.

De madrugada se facilitó en la Oficina de Información y Censura la siguiente nota oficial:

"Informes confidenciales que han tenido completa confirmación oficial han determinado al Gobierno a disponer sean extraídos de Segovia, señalándose residencia obligatoria con vigilancia de su conducta, a dos ex jefes, dos ex oficiales de Artillería y dos paisanos cuya actuación ha sido considerada como perniciosa para el mantenimiento de la disciplina y buen espíritu militar.

Se da cuenta del caso no por su importancia, sino para que la opinión pública no ignore nada y para que sirva a unos de advertencia y ejemplaridad, y de estímulo a las autoridades de todos los órdenes que tienen el deber de vigilar e informar en previsión de que, en ocasiones como ésta, pueda ser origen de perturbaciones o inquietud de la tranquilidad pública, a cuyo intento no faltan nunca elementos bien dispuestos contra los que la Dictadura, que procediendo de otro modo no hubiera cumplido con su deber, ha tenido que sancionar por diversas causas.

También tiene esta nota oficial por objeto, sin que ello pretenda constituir una amenaza, el advertir a todos que la Dictadura, hasta el momento de entregar el Poder, procederá como hasta aquí y como corresponde a su propia esencia, dejando intactos a su sucesión, para que pueda utilizarlos en cuanto sea conveniente, todos los arbitrios de benevolencia en la que hasta ahora crece haber sido, acaso, demasiado pródiga.

Afortunadamente la tranquilidad y el orden tan completos que en ningún país se ven superados, ya que hasta los que se dedicaron hace meses, en fecha próxima a la inauguración de las grandes Exposiciones, a inventar turbulencias, han abandonado ese camino, prefiriendo el todavía más fácil al desarrollo de la fantasía de hacer comentarios sobre causas, desenvolvimiento y solución de lo que ellos llaman crisis de la Dictadura, y es, sin embargo, la mayor prueba de su confianza y prestigio en la opinión pública, a la que ha creído conveniente prevenir el suceso con gran antelación para evitar la impresión dolorosa y desconcertante que se hubiera producido en ella conociéndolo por sorpresa.

De todos modos el Gobierno sigue confiando, después de en el favor de Dios, en la sentido y patriotismo de la gran mayoría de los españoles, que si otorgan serenamente el horizonte político y el porvenir nacional, los vean bien claros y despejados si el buen sentido se impone en todos y a todos.

Nunca nadie pudo esperar para el tránsito siempre difícil de la extinción de un régimen excepcional un tránsito tan sereno como el previsto ni tan interesado, para el juicio de todos los ciudadanos, aportación de gran valor que será muy de tener en cuenta para quien ello corresponda en el momento oportuno." (De inserción obligatoria.)

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

21 de Enero

En Ollagorra

De música

Banquete homenaje a Ramón Usandizaga

En Ollagorra se celebró el anunciado banquete homenaje a Ramón Usandizaga por el triunfo alcanzado en Barcelona, en el primer teatro nacional de ópera, con "Las Golondrinas", la obra magnífica de José María Usandizaga, en la que su hermano Ramón ha puesto todo su entusiasmo, toda su ciencia musical, por muchos insospechada, y todo su amor fraternal mezclado con la admiración al genio del muerto.

Junto a Ramón se sentaban Pablo Sorozábal y el presidente de Ollagorra, don Juan Yurrita. Y en las mesas hasta unos ochenta comensales, entre los cuales había médicos, armadores, industriales, gente bancaria, todos conocidos, todos ellos donostiarras por nacimiento o por convivencia larga. Quisiéramos dar los nombres, pero sería larga la lista.

En aquel ambiente, que parecía presidir una ausencia lamentada y plasmada en una fotografía, la del inolvidable maestro Esnaola, se desarrolló la cena, hecha por el gran Perico Ezcurdia, a quien debemos también el homenaje de la publicidad.

No hubo discursos. No hacían falta. Ramón Usandizaga recibió el homenaje sincero de los que no hablan, de los que no saben ni quieren emplear discursos vanos en el reconocimiento de méritos. Pero se cantó, se cantó mucho y bien, que allí estaban los hermanos Bejarano, Narciso Elósegui, Ambrosio Otegui, José Echeverría, Faustino Cotado— inseparable amigo de su padre Tomás—, Ángel Saizar, Pablo Sorozábal, Félix Echart, Rafael Isasti, José María y Antonio Mayoz, Soraluce, Pene Larburu—médico filarmónico—y el gran Mateo Ibarlucea con Valentín Echeverría, todos orfeónistas de hoy o de ayer. Y surgió el final de "Fé y Esperanza", que ahora prepara el Orfeón Donostiarra, y se cantaron canciones vascas, las nuestras, en tanto que llegaba la hora de la tamborrada.

Al llegar este momento, Anechino, el pasaitarra, se sentó al piano, y los "ollagorristas", provistos de baquetas, acompañaron la música de Sarriegui.

Llegaron los socios de Aishepe. Pepe Imaz era el portador de la "bandera" simbólica... Y viejos, los viejos que conocieron otros tiempos de Donostia, daban golpes sobre banquetas, sobre algo que hiciera ruido al ritmo de la música donostiarra.

También los txistularis, la banda magnífica de nuestros txistularis, penetró en Ollagorra para traernos los ecos de "Mendi-Mendian" envueltos en la música sabiamente combinada de José María Usandizaga.

Después penetró en Ollagorra una Comisión formada por Sotero Irazusta y otros delega-

El pianista José Iturbi y su actuación en los Estados Unidos

Los críticos musicales de los periódicos norteamericanos elogian con entusiasmo a José Iturbi, al gran pianista del que es tan devoto el público donostiarra, mejor dicho, todos los públicos.

Iturbi, después de haber actuado hace un año en San Sebastián, en el Victoria Eugenia, donde fué aclamado, realizó una tournée y marchó a los Estados Unidos. Allá debutó en el Carnegie Hall, donde tocó acompañado de la "Philharmonic Symphony Orchestra" bajo la dirección del maestro Willem Mengelberg, el famoso director europeo. El gran virtuoso fué aplaudido al principio con gran calor; luego fueron los bravos y las frenéticas y prolongadas aclamaciones del público.

Los artículos consagrados a José Iturbi hablan largamente de su maravillosa técnica y el "Times", al señalar la ovación que le hicieron, dice: "El homenaje era completamente merecido". Después de elogiar la perfección de la técnica de que hizo gala en la ejecución del "Concierto en re menor" de Mozart, dedica entusiastas ditirambos a su potencia musical, a su precisión y a su velocidad en la "Fantasía húngara", de Liszt, obra con que terminó el concierto que dió en el Victoria Eugenia últimamente.

El "New York Herald Tribune" dice que Iturbi ocupará, como pianista, un puesto análogo al que ocupó y ocupa en la historia de la música el gran Mozart. Por su parte, elogia su gusto, su medida, su estilo elegante, controlado y apasionado y termina diciendo que el público hizo una acogida "immensa" a Iturbi.

Este gran artista que maravilla a los públicos, recorrió, y se hizo aclamar por sus públicos. Filadelfia, donde actuó bajo la dirección de Stokowsky; San Francisco de California, San Luis, Montreal, Chicago y otras cuarenta ciudades de la América del Norte.

Regresa de los Estados Unidos cargado de triunfos y el miércoles, día 5 de febrero próximo dará en la magnífica Sala Pleyel de París un gran concierto con el concurso de la orquesta de los Concertos Colonne.

Y ojalá pudiéramos oírle en San Sebastián...

dos de Gaztelupe, quienes en nombre de esta popular Sociedad hicieron entrega a Ramón Usandizaga de un breve pero cariñosísimo mensaje de adhesión con un centenar de firmas.

Santoral

Martes, 21 de enero.—Santos Inés, Fructuoso, Eulogio y Epifanio.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 7'33, pasa por el meridiano a las 12'26 y se pone a las 17'19.

La luna sale a las 0'7, pasa por el meridiano a las 5'51 y se pone a las 11'49.

Viajes

Se encuentra en Zumaya, procedente de Bilbao, don Alberto Losada.

—Marchó a Pamplona don Rufino Sanmartín.

Dr. CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oido.

—Calle HERNANI, 9, segundo —

—Han salido para Bilbao las señoritas Lolieta Ibarra Arana y María Teresa Lámbarrí.

—Ha llegado de Pamplona don Germán Usoz, con su bellísima esposa.

—Marchó a la capital navarra la señorita Antonia Retegui.

—Regresó de Vitoria don Luis Ortiz.

**MOTORES A. E. G.
LOS MAS ACREDITADOS**

PORTAL Y MORO → San Sebastián

Mezclilla

Petición de mano.—Para el probo y diligente empleado don Jesús Braceras, ha sido pedida la mano de la encantadora señorita Domínic Barandiarán.

ISABEL-PELETERA

Confeciona y arregla toda clase de pieles. General Echagüe, 12, bajo.—Teléfono 1-17-29

HOY, MARTES, DIA 21
en el TEATRO VICTORIA EUGENIA
SENSACIONAL ESTRENO FRIVOLIO!!

Ratón azul

Opereta parisien

Sólo en sesión de noche, con GRAN PROGRAMA DOBLE

Letras de luto

A las tres menos cuarto de la madrugada de ayer falleció a los 83 años de edad, don Angel del Llano y Cardín, a cuyos deudos enviamos nuestro sincero pésame.

Hoy, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso, y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

—La señorita Margarita Cobos y Tellería, falleció en San Sebastián el día 19 del corriente.

Hoy, martes, a las nueve de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María, se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio.

Reciban sus deudos la expresión de nuestra sincera condoleancia.

—Ayer, a las cinco de la mañana, falleció doña Carmen Arán Torres (viuda de Ribas).

Hoy, martes, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María, se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso.

Acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio.

Enviamos a sus deudos nuestro sentido pésame.

En el PRINCIPE

Mañana, DEBUT

MARIA PALOU

Genial actriz dramática

Doctor MOREU OCULISTA

Ex profesor ayudante de la Facultad de Medicina de Madrid. Consulta: 10-1 y 3-6. Fuenterrabía, 25, 1.^o — Teléfono 14-7-65.

Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente Bellas Artes).

El Depurativo Richelet
Cura todas las enfermedades de la Piel

**Granos, Rojeces, Comezones, Sarpullidos, Acnès, Herpes, Eczema
Diviesos, Forunculos, Prurigos, Impetigos, Soriasis, Sycosis, Eritema.**

No hay cosa más triste que una enfermedad cutánea, el enfermo tiene mucha pena y procura esconder la causa de las comezones que le aterrían y le hacen perder el sueño que le agrava su estado, hoy se sabe que para curar las dermatosis del cuerpo y de la cara, hay que purificar de arriba a abajo la masa sanguínea. Esto explica los éxitos maravillosos del DEPURATIVO RICHELET en todos los casos aun en los mas graves cuyo poderoso rectifi-

cador de la sangre obra con una prontitud y una seguridad que admira el cuerpo medical. No solamente el DEPURATIVO RICHELET, para enseguida los pruritos y las comezones sino aun todavía seca y borra las placas, costras, postillas, manchas y pápulas por muy antiguas que sean, dejando estas sin la menor señal de cicatriz. La incomparable energía del DEPURATIVO RICHELET cura pues radicalmente todas las enfermedades de la piel.

Así como todos los accidentes artríticos y sifiliticos

pues regenera completamente la sangre viciada y corrompida. El DEPURATIVO RICHELET es el tratamiento mas moderno y de efectos mas maravillosos que se han conocido hasta el dia para la curación completa de todas las enfermedades de la piel y del sistema nervioso. Hace tambien desaparecer para siempre los

dolores reumáticos, la gota; las neuralgias, el lumbago, el mal de piedra, la arterio-esclerosis, las congestiones en las mujeres; los trastornos de la edad critica y la neurastenia, puesto que va de recibo al mal y rehace la sangre pura que es la misma vida, haciendo que el enfermo disfrute de una salud enviable.

De venta en todas las Farmacias y Droguerías. Pida V^a enseguida un folleto gratuito al Laboratorio RICHELET, San Sebastian.



21 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

La vida política**Don Alfonso hará su excursión a Portugal en la tercera decena de abril****Sólo pasará un día en Lisboa.- Hoy habrá Consejo.- Peticiones de los maestros**

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

EL RESIDENTE FRANCES

El domingo por la mañana, el residente general de Francia en Marruecos, M. Saint, se trasladó a Toledo, cuyas bellezas artísticas admiró. Por la noche salió para Málaga y Ceuta, siendo despedido por el marqués de Estella, los generales Sanjurjo y Berenguer y otras personalidades.

M. Saint se mostró satisfecho y agradecido de las atenciones de que ha sido objeto.

LOS DERECHOS ARANCELARIOS

Se ha dispuesto que durante la tercera decena del mes de enero las liquidaciones de los derechos aduaneros que se efectúen en papel moneda o plata en vez de en oro, satisfagan un recargo del 47,28 por 100.

EL PRESIDENTE EN PALACIO

Ayer por la mañana, el jefe del Gobierno acudió a Palacio para despachar con don Alfonso. Permaneció en la cámara regia desde las diez y media hasta cerca de las dos, y a la salida dijo a los periodistas.

—He traído mucha firma, incluso la concesión de la banda de María Luisa a doña Manuela Terner, viuda de Ureña, que es dama de honor de la infanta María Luisa y enfermera de la Cruz Roja en Sevilla. Acabo de recibir la triste noticia del fallecimiento del oficial mayor de la Presidencia, señor Celorio. Era un hombre muy servicial y de una gran lealtad, que me sirvió siempre fielmente, desarrollando una gran labor en la organización de la presidencia del Consejo y siendo más que un servidor un consejero. Su muerte me ha afectado mucho. Y ahora mismo me traslado a visitar a sus familiares que viven en un plan muy modesto, para manifestarles mis sentimientos.

EL NUEVO MINISTRO DE MEJICO

Ayer por la mañana estuvo en la Secretaría de Asuntos Exteriores, el nuevo ministro de España en Méjico, para despedirse del Sr. Palacios, pues un día de estos saldrá de La Coruña para la capital mejicana, con objeto de tomar posesión de su cargo y asistir a los actos que se celebrarán con motivo de la toma de posesión del nuevo presidente de aquella República, señor Oríz Rubio.

EL COLEGIO CENTRAL DE SECRETARIOS

Ayer por la mañana y en el salón de actos del Ayuntamiento de Madrid, se celebró una reunión de elementos del secretariado local, para proceder a la constitución del Colegio central de secretarios y aprobar el reglamento por que ha de regirse el nuevo organismo.

EL MINISTRO DE LA GOBERNACION A CUENCA

Ayer por la mañana marchó en automóvil a Cuenca el ministro de la Gobernación general Martínez Anido, con objeto de visitar los terrenos del monte Alancares, en los que se trata de construir el Preventorio antituberculoso de Martínez Anido.

EL HERMANO DE LA REINA

Ayer salió con dirección a París y Londres, el marqués de Carisbrooke, hermano de la reina doña Victoria.

FIRMA DE DON ALFONSO

Don Alfonso firmó ayer los siguientes decretos:

De la Presidencia.—Nombrando al marqués de Hoyos consejero de Estado en representación de la Diputación permanente y Consejo de la Grandezza de España, en vacante del marqués de Piedras Albas.

Jubilando a don Joaquín Sánchez Toca, por contar más de 65 años de edad.

Nombrando vocal del Consejo de Administración de la Caja de Hacienda de Guerra al general de división don Ataulfo Ayala López, en la vacante producida por fallecimiento del general Ezpeleta.

Ascendiendo a magistrado de tercera clase, a propuesta del Supremo de Hacienda pública, en la vacante que en el mismo existe, a don Mariano Hernández Lorenzo, juez de Cuentas de primera.

De Gobernación.—Nombrando inspector general de Sanidad exterior a don Eduardo Pascual López, jefe de Negociado del Cuerpo de Sanidad exterior.

Disponiendo que D. Federico Mestre Peón, jefe de Administración civil de primera clase en el mismo Cuerpo, cese en el cargo de Inspector general de Sanidad exterior y quede confirmado con dicha categoría en el de jefe del Parque Central de Sanidad.

Nombrando, por traslación, secretario del Gobierno civil de Granada, al jefe de Administración de tercera clase don Fernando Martínez Carrillo, que lo es de Salamanca.

Nombrando jefe de Administración de tercera clase en el ministerio de la Gobernación a don José Monsalve Sampredo, jefe de Negociado de primera en el mismo Departamento.

Promoviendo al empleo de jefe del Cuerpo de Correos, con el sueldo anual de 10.000 pesetas, a don Gil Casafíal Zapatero.

Idem idem a don Federico López San Justo, don Salvador López San Justo, don Miguel Sáinz, don Carlos Fernández Chanler, don Felipe Alcalá Lorenzo, don Tomás Díez Fries, don Arturo Vázquez Valdés, don Marcelino Calvo Juana, don Basilio Carpintero Romero, don Jorge Díaz Moreno y don Modesto Gómez Membrillera.

Concediendo honores de jefe superior de Administración civil a don Antonio Prim. Nombrando contador de la Caja Postal de Ahorro, con el haber anual de 12.000 pesetas, a don José Fernández García.

LOS INDUSTRIALES SIDERURGICOS

En el ministerio de Economía y bajo la presidencia del conde de los Andes, se reunió ayer tarde una representación de industriales siderúrgicos. La reunión duró escasamente diez minutos y en ella se cambiaron impresiones y el ministro rogó a los reunidos que aporten elementos de juicio necesarios para la próxima reunión que se celebrará en fecha que aún no ha sido fijada.

LAS CACERIAS REGIAS

Suspuesta definitivamente la cacería del conde de Doñana, don Alfonso no saldrá de Madrid hasta el mes de febrero, en que irá a la finca La Alameda, que los duques de Medinaceli poseen en Ciudad Real y en la que se celebrará una cacería.

La cacería del año pasado en esta finca se suspendió a causa de la muerte de la reina doña María Cristina.

EL VIAJE DE D. ALFONSO A PORTUGAL

Para la tercera decena del próximo mes de abril ha sido fijado el viaje de don Alfonso a Portugal.

D. Alfonso pasará un día y una noche en Lisboa y luego saldrá para Batalha y Bussaco.

Luego irá a Sevilla para asistir a la gran semana africana y recibir al jefe de la zona española de Marruecos.

REUNION APLAZADA

Ha marchado a Barcelona con su esposa, el presidente de la Asamblea, Sr. Yanguas. El viaje ha obedecido a que un tío del señor Yanguas se encuentra gravemente enfermo en la ciudad condal.

Por esta razón ha sido aplazada la reunión que hoy martes debía celebrar la sección primera del organismo consultivo.

EL MINISTRO DE MARINA

El domingo estuvo el ministro de Marina en Cartagena, acompañado de su esposa. Visitó la finca en que hace un año falleció una hija a consecuencia de un accidente de automóvil.

El ministro regresó ayer tarde a Madrid.

HOY HABRA CONSEJO

Hoy martes se celebrará Consejo de ministros en la Presidencia.

CONCLUSIONES DE LA CONFEDERACION DE MAESTROS

La Confederación Nacional de Maestros ha

elevado a la superioridad las siguientes conclusiones aprobadas en la Asamblea recientemente celebrada en Madrid:

Que se dedique un homenaje a los señores Benavente y Francos Rodríguez, homenaje que pudiera consistir en la erección de un monumento por medio de una suscripción, colocándose en el mismo la siguiente inscripción: "No quiero... no quiero... que en España haya analfabetos"; que a las esposas e hijas de maestros que quedan incapacitados antes de los dieciocho años de servicio se les asigne una pensión igual a la de las viudas; que los maestros y maestras que figuran en la cola del primer escalafón con veinte y treinta años de servicios se les equipare con los demás y se suprima la R. O. de 16 de marzo sobre escalafones; que se aclare la R. O. de 16 de diciembre de 1920; que se cumpla lo legislado sobre la asistencia escolar en las localidades en las que cuenten con escuelas suficientes; que de no llegar a la Asociación única se establezca la colegiación forzosa en forma análoga a lo hecho con los secretarios; que se fije el importe del material fungible de las escuelas nacionales, a fin de que haya material suficiente con arreglo a la asistencia media, percibiendo los maestros una cantidad del alumno, habida cuenta que cada uno de éstos tiene derecho a un zusto de 0,50 pesetas al mes; que las escuelas dispongan de campos para que los alumnos puedan realizar ejercicios de cultura física; que se active la cologación de maestros y maestras en situación de interinidad con derecho a la propiedad; que se abone a los maestros que dan clases de adultos, la cuarta parte del sueldo que perciben, en concepto de gratificación; adherirse al Congreso pedagógico de Asturias; que se supriman las oposiciones para el ascenso en el escalafón y que se premien los méritos extraordinarios; que los maestros que no dispongan de casa-habitación, como está mandado, puedan residir en la localidad que estimen oportuno; que se aumenta a mil pesetas el haber que perciben los maestros para asistir a conferencias y actos culturales; que los maestros de Patronato sean incluidos en el escalafón general a continuación de los del segundo y que desarrolle la política pedagógica acordada.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de

Página 4

La Voz de Guipúzcoa

21 de Enero

INFORMACION DE NAVARRA

Un obrero muerto y dos heridos en accidente del trabajo

Ocurrió el suceso en el Baztán y no hay detalles
Un vendedor de bicicletas ajenas

(POR TELEFONO)

Pamplona, 20.

LA PROPIEDAD RUSTICA

En el despacho del gobernador civil se ha constituido esta mañana la Junta de la Cámara de la Propiedad Rustica, formada por quince vocales, tres por cada uno de los distritos de Navarra.

Luego se procedió al nombramiento de los que han de constituir la Comisión permanente, que presidirá el diputado provincial don Javier Martínez de Morentín.

DE QUIEN ES LA CRIATURA?

Dicen del pueblo de Aranaz que en la noche pasada dejaron en la puerta de la casa del vecino don Benito Bujanda una criatura recién nacida.

La señora de Bujanda oyó ruidos extraños hacia la media noche y bajó al portal, encontrándose con el envoltorio que contenía la criatura.

Lo primero que se ha hecho ha sido bautizarla y luego traerla a la Maternidad de Pamplona.

ACCIDENTE EN UNA CANTERA

En el Gobierno civil se ha recibido un despacho anunciando que en una cantera de mármol de Almundoz, en el Baztán, ocurrió un accidente del que sólo se sabe que resultó muerto un obrero y que otros dos sufrieron heridas de gravedad.

LE ROBARON EL TOLDO

El vecino de Artajona Juan Mutuberria a la Guardia Civil de Lecumberri que de su camión le sustrajeron un toldo y la batería cuando en un momento lo dejó en la subida del puerto de Azpiroz.

Se practican diligencias para averiguar el paradero del toldo y sacar quién es el que se lo llevó.

UN LADRON DE BICICLETAS

Ha sido detenido en Huarte Pedro Herrera, de quien se sospechaba que había sustraído dos bicicletas, una en Iroz y otra en Urroz, vendiéndolas en 55 y 25 pesetas, respectivamente.

El detenido ha sido puesto a la disposición del juez.

SALVADA POR LA CORRIENTE

En Eugui, el vecino José Urdaiz denunció que su madre había desaparecido y como temía perturbadas sus facultades mentales temía que se hubiera suicidado.

En efecto, la madre del denunciante se había arrojado al río, pero la corriente la devolvió a la orilla sin que sufriera ningún mal.

RATON AZUL

(U. F. A.)

Opereta parisina, hoy en sesión de noche, en el Teatro Victoria Eugenia

FRIVOLIDAD :: ARTE :: ALEGRIA

GRAN PROGRAMA DOBLE

La Tostadora Cubana

(Entre cocineras)

—Dónde compras el café, mi buena amiga Susana?

—En la calle San Marcial, cincuenta y dos, «La Cubana».

—Y es bueno?

—No hay otro igual, de seguro, en toda España. Además, en sus chorizos su clase no es superiora.

—Y el jamón? ¡Vaya un jamón! Es exquisito.

Y siquieres convencerte de la verdad, querida Ana, ve a comprar a San Marcial, cincuenta y dos, «La Cubana».

Capitalistas

Deseo en primera hipoteca al 6 por 100 libre, 110.000 y 95.000 pesetas, sobre fincas de Navarra; y 25.000 sobre una finca de la calle de Legazpi, en primera.

REINA REGENTE, 3.—GARMENDIA

Abajo las subsistencias

En el puesto de Teresa (Plaza Brecha, puesto núm. 161), acaba de recibirse un vagon de huevos franceses, y los pone a la venta a 2'10 docena, y seguirá dando precios al día.

GRABADOR DE MODA

Montera, 38 MADRID

Fábrica de sellos de caucho y rótulos esmaltados — Fechadores — Imprentillas — Numeradores automáticos, etc.

Pidan catálogos (nada de representaciones)

ESCENARIOS DONOSTIARRAS**En el Príncipe**

Despedida de la Compañía de zarzuela Con "Bohemios" y "La Viejecita" a las cuatro de la tarde, "La Tempestad" a las seis y media y "Jugar con fuego" a las diez y media de la noche, se despidió ayer del público donostiarra la Compañía de zarzuela que ha venido actuando en el Teatro del Príncipe.

Para María Badía, Rosita Tanes, Cayetano Peñalver, Luis Almodóvar, Valentín González, Gabriel Miranda y las segundas partes tuvo el público aplausos cariñosos y entusiastas.

Hoy hablará García Sánchez

Federico García Sánchez dará hoy a las seis y media, en el Teatro del Príncipe, la anunciada conferencia, en la que desarrollará el sumario que publicamos en nuestro número del domingo.

La Compañía de María Palou

He aquí el elenco y el repertorio de la Compañía de comedias de María Palou, que mañana debutará en el Teatro del Príncipe con "Calla Calla", de Felipe Sassone.

Actrices: Díaz de Tejada (Carmen); Fernández (Concepción); Jiménez (Pilar); Martín (Augusta); Martín (Aurelia); Montes (Concepción); Ortega (Cristina); Seco (Carmen); Palou (María); Parejo (Elisa).

Actores: Bejar (Ángel); Carrascal (Antonio); Dulac (Carlos); F. Somera (Manuel); Fernández (Maximino); García (Santiago); García Ortega (Luis); Linares Rivas (Francisco); Norro (Tomás); Palou (Teodilo).

Repertorio: "¡Calla, corazón!", "La hija de la Dolores", "Pipiola", "Vidas oruzadas", "Las hongueras de San Juan", "Una buena muchacha", "El alfiler", "El chanchullo" y otras; "Salvadora", de Eduardo Marquina; "Paloma", de Felipe Sassone; "Los que no perdonan", de Eusebio de Gorbea; "No tengo nada que hacer", de Felipe Sassone; "Petenera", de Francisco Serrano Anguita y Manuel Góngora; "La Lola se va a los pueblos", de Manuel y Antonio Machado.

En el Victoria Eugenia

Despedida de la Compañía Sugrafés Con la revista "She-She" se despidió del público donostiarra, el domingo, la Compañía de Manuel Sugrafés, que en breve embarcará para La Habana.

Los artistas de Sugrafés fueron despedidos con evidentes muestras de simpatía.

Funciones para hoy Hoy a las siete y media de la tarde se pasarán por la pantalla del Victoria Eugenia las películas "El sábado inglés" y "El mundo de los insectos".

Por la noche habrá sesión doble, proyectándose "Paraíso", por Betty Balfour, y "Ratón azul", de la U. F. A.

Mañana se estrenará "Aprendiz de bailarín", de la U. F. A., y en breve "Feria de corazones" y "Asalto".

Cine Miramar

"A las órdenes de S. A." Hoy, martes de moda, se estrenará en el Miramar la película titulada "A las órdenes de S. A.", de Iván Petrovich y Agnes Estertray.

"Trafalgar" El jueves se estrenará "Trafalgar", interesante superproducción en cuya interpretación toman parte Corinne Greffeth y Victor Varconi.

PARA Medias y calcetines

Vda. de VICENTE MERINO

El mejor surtido y el más económico

— NARRICA, 6 —

VENTA A PLAZOS

de los aparatos y accesorios radiotelefónicos

PHILIPS

Queda establecida la venta a plazos de los aparatos, altavoces, lámparas, rectificadores, ánodos, etc. de la acreditada marca PHILIPS

Consultad verbalmente, por teléfono o por correspondencia y tendremos sumo gusto en facilitar toda clase de detalles.

I. R. T.**INSTALADORA DE RADOTELFONIA**

Prim, 31 — Teléfono 12.765

San Sebastián

Stock y venta de todas clases y marcas de aparatos

**MAQUINARIA MODERNA para TRABAJAR la MADERA****Guilliet Hijos y C.ia (S. A. E.)**

ESPERA LA VISITA DE USTED EN LAS EXPOSICIONES DE

SEVILLA

Pabellón de Maquinaria, "stands" 756 al 763 y 772 al 779

BARCELONA

Palacio de Textiles, grupo IV, núm. 44 y Palacio Meridional, grupo A, números 33 y 34

Únicos representantes para Portal y Moro Buen Pastor, 1. — Tel. 10.902 — SAN SEBASTIAN —

Vinos de Rioja Alta**de GAYES ESPAGNOLES**

De venta en los principales establecimientos Depósito: Calle Fermín Calbetón 44

Teléfono: 14-803

Concesionarios para España de los vinos L. Eschenauer de Burdeos Servicio a domicilio

MAGNEZIA "ROLY"**CVRA LA HIPERCLORHIDRIA Y CALMA EL DOLOR**

DE ESTÓMAGO DISTRIBUIDO POR E. PÉREZ DEL MOLINO S. A.

CRÓNICA ALAVESA

Aún no se ha arreglado lo del impuesto que no autoriza la Diputación

Pero, con el tiempo, todo se arreglará. Quién dará las corridas? Acuerdos del Orleón

(POR TELEFONO)

Vitoria, 26.

LA ASOCIACIÓN DE LA PRENSA

Ayer celebró junta general la Asociación de la Prensa. Después de aprobarse las cuentas y otros asuntos, el presidente y la Comisión encargada de organizar las corridas de agosto dieron cuenta de las gestiones realizadas hasta el día. Primero se visitó al presidente de la Empresa "La Popular", que dió todo género de facilidades, pero que después ha dificultado toda gestión, para evitar que sea la Asociación la organizadora de los festivales taurinos.

En vista de esta actitud, se acordó desistir de todo intento para llevar adelante el programa de las corridas, y autorizar al presidente, señor Dorao, para que renuncie a la subvención concedida por el Ayuntamiento y que ha solicitado "La Popular".

Entre el público vitoriano ha causado gran contrariedad el que se hayan dado tantas facilidades durante dos años al ex torero "Torquito", para que organizará las corridas, y no se haga lo mismo con la Asociación de la Prensa, una entidad local a quien se debe, entre otros beneficios que todos conocen, la fundación de la Colonia Escolar de Estibaldiz.

EL ORFEO VITORIANO

En junta celebrada por el Orfeón Vitoriano, se acordó nombrar presidente a don José María Pobes, actual vicepresidente de la Diputación. También se nombraron otros cargos al cesar algunos miembros de la Directiva.

Se cambiaron impresiones sobre la marcha del Orfeón, viéndose con general agrado que el número de socios protectores se ha elevado considerablemente.

Se dió cuenta a los asociados de que muy pronto darán comienzo los ensayos del programa que se ha de interpretar en el concierto-velada que en honor de los socios protectores se celebrará en fecha próxima, y cuyos ingresos se destinarán a beneficio de la Colonia Escolar de Estibaldiz. En esta velada se representará una zarzuela por el Cuadro artístico filial del Orfeón.

LOS IMPUESTOS MUNICIPALES

Los periodistas, al entrevistarse con el presidente de la Diputación, le preguntaron si se había celebrado alguna reunión entre los representantes de la Corporación provincial y el Ayuntamiento, con el fin de solucionar las dificultades surgidas a última hora sobre la validez del acuerdo adoptado por la Diputación al anular los impuestos municipales sobre miradores, etc.

El señor Ortiz dijo a los representantes de la Prensa que eso necesariamente tiene que arreglarse y se arreglará, más, después de la nota oficial que se publicó recientemente en la Prensa local, firmada por él y el alcalde, en la que se hablaba de las buenas relaciones que existen entre ambas corporaciones.

NOTAS TRISTES

Ayer tarde llegó procedente de Madrid el cadáver de la señora viuda de Olariaga, madre del catedrático de la Universidad Central, don Luis, con quien se encontraba pasando unos días cuando le sorprendió la muerte.

Desde la estación del Norte fué conducida al cementerio, siendo inhumada en el panteón de familia.

Presidieron el duelo los hijos de la finada, el gobernador civil, alcalde y otras distinguidas personas.

Los funerales celebrados hoy se vieron muy concurridos.

DEPORTIVAS

El domingo por la tarde jugaron en partido de campeonato los reservas del Alavés y del Baracaldo, que empataron a cero.

El encuentro resultó aburrido, por la escasa cantidad de juego.

EL PARTIDO REPUBLICANO

En su domicilio social se reunió el Partido Republicano en asamblea general ordinaria, correspondiente al primer semestre del año actual.

Cesó en la presidencia el ex concejal don Teodoro González de Zárate, y se nombró para sustituirle a don Ramón López Andúzea.

Hecho el descargo de las cuentas del año último, que se aprobaron, se acordó conmemorar la proclamación de la República con un banquete en el Casino, y previa la autorización del gobernador civil celebrar una conferencia a cargo de una figura prestigiosa.

EXTRAORDINARIO PROGRAMA DOBLE!**Paraíso y Ratón azul**

(BRITISH) U. F. A.

de ambiente parisien, de optimista frivolidad

ESTRENO hoy, martes, sólamente en sesión de noche, en

21 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

Capítulo de sucesosUn individuo en un acceso de locura mata a su madre y se suicida

A un sacerdote le roban 6.000 pesetas de su domicilio. - En una batalla campal resulta muerta una gitana

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

MATA A SU MADRE Y SE SUICIDA
SEVILLA. — En Paradas residía Natividad González, de 60 años, viuda, con dos criados que tenía para trabajar en el cortijo.

El sábado fué a un pueblo cercano a visitar a su hijo José, que se casó hace poco y que se hallaba enfermo. Padecía ataques mentales y su madre le invitó a ir a su cortijo, para completar la curación. José aceptó la invitación, y a la caída de la tarde partieron para el cortijo en dos caballerías. A mitad del camino, y debajo de un árbol, José, en un acceso de enajenación mental, mató a su madre a golpes de rasparillo y se suicidó cogiéndose del árbol.

UN ROBO

El sacerdote don José Carnial, de cincuenta y nueve años, residente en Madrid, denunció que estando de guardia en la iglesia de San Isidro se le avisó que en su casa se había cometido un robo. Acudió a su domicilio y pudo comprobar que la puerta había sido violentada y que le habían robado 5.000 pesetas en billetes, 75 en metálico y ropas por valor de mil pesetas.

BATALLA CAMPAL

SEVILLA. — En Cehegín ristieron dos grupos de zitanos, que se acometieron con armas blancas y palos. Resultó muerta una gitana, y con heridas graves su marido y una hija.

La Guardia civil detuvo a dos gitanas y tres gitanos.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

CORDOBA. — En las cercanías del cortijo «La Verdad» un camión de Badajoz, cargado de aceite, se estrelló contra un muro, resultando muerta la niña Concepción Medina Rojo, y con importantes lesiones Miguel Castillo, José María Durán y José Guerrero.

UN CHOQUE DE TRENES

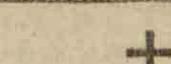
ZARAGOZA. — Comunican de Tamarite que en las primeras horas de la noche de ayer, en la aguja de dicha estación, el tren de mercancías número 1.213 alcanzó al tren de mercancías también 1.239, que estaba maniobrando, resultando heridos el mozo de estación, Jesús Arias, el cual fué llevado al hospital de Lérida, donde le apreciaron la fractura completa de la pierna derecha y otras lesiones. Domingo Sarmiento, mozo de estación.

ACCIDENTE FERROVIARIO

LERIDA. — En la estación de Samonte de Alariño, el mercancías número 1.213, chocó con otro que se hallaba parado. Resultó muerto el fogonero del tren 1.213, Jesús Arias, y con lesiones graves Domingo Chueca y José Abadía, mozos del tren. Otros tres mozos también sufrieron heridas de pronóstico reservado.

UN ACCIDENTE DE AVIACION

CARTAGENA. — En la base aérea de Los Alcázares se elevó un aparato "Bristol", pilotado por el cabo Angel López, que llevaba como observador al teniente Vasallo. El aparato voló sobre el pueblo de San Javier y a las 10.30 horas se estrelló en la casa de Angel, entró en barrena y cayó violentamente a tierra sufriendo grandes desperfectos. El padre del cabo que presenció el accidente y otras personas escucharon en auxilio de los aviadores, y en un automóvil de la base de Los Alcázares que por casualidad pasaba por allí fueron llevados al Hospital de Cartagena donde se les curó. Los dos aviadores sufren graves lesiones. El estado del cabo es muy grave.



La señorita

Margarita Cobos y Tellería

Falleció en San Sebastián
el 19 del corriente

Después de recibir los Auxilios
Espirituales

— R. I. P. —

Su desconsolado padre, don José Cobos; madre política, doña Irma Allamandos; hermanos, Jesús y Jacinto; abuela paterna, doña Simona Goicoechea; tíos, primos y demás parientes y doña Elena Alcayaga, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, MARTES, 21 del corriente, a las NUEVE de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARÍA, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 21 de enero, 1930.

Domicilio: AVENIDA, 47, cuarto.

La Voz de Guipúzcoa

La vida en VizcayaPor cazar una rata se estrella el conductor de un automóvil

Disputa una familia, suenan tres disparos y cae un herido
Del segundo piso al patio. - El sexto premio de Navidad

(POR TELEFONO)

Bilbao, 20.

UNA IMPRUDENCIA FATAL

Ayer por la mañana ocurrió una tremenda desgracia ocasionada por una imprudencia del conductor de un automóvil.

Passaba por la calle de la Autonomía, frente a la Avenida de Alfonso XIII, el automóvil 2269 de la matrícula de Bilbao, conducido por su propietario don Clemente Orraca, de 55 años, natural de Sestao y con domicilio en Dos Caminos, acompañado de su hijo Cesáreo, muchacho de catorce años. Se dirigía a Burgos para pasar el día con su hija.

Según declaración del mismo conductor, al pasar por la calle de la Autonomía vió una rata y le dió por perseguirla con el coche para matarla, siguiendo el zig-zag del animal que huía, sin ver que llegaba el tranvía V-2, que conducía Tomás Camacho Parrilla y del que era cobrador Apolinario Paramo.

La distracción produjo el catástrofe, pues el automóvil fué a chocar violentamente contra el tranvía, quedando éste con grandes desperfectos y el coche completamente destrozado.

Al oír el estrépito producido por el choque y los gritos de la gente, acudieron numerosas personas que se dedicaron a recoger a los heridos. De éstos, el más grave era el mismo conductor del automóvil, Clemente Orraca, a quien a toda prisa se llevó al Hospital, donde prestó declaración y falleció a los pocos momentos por aplastamiento de tránsito.

En una camioneta de Castro Urdiales, conducida por Abel Barrón, fueron trasladados los heridos, los cuales fueron llevados al Hospital de Basurto, donde fueron asistidos.

El conductor del tranvía, Tomás Camacho, presentaba una contusión en el epigastrio, de carácter leve; Juan Castresana, de 55 años, del pueblo de Cercu, provincia de Burgos, fractura del muslo derecho y herida con colgajo en la cabeza, de pronóstico grave; Sofía Rueda, de 25 años, soltera, herida contusa en la cabeza, erosiones en las piernas y fuerte contusión en la región lumbar; Cesáreo Orraca, hijo del muerto, herida contusa en la región mandibular y convulsión cerebral, de pronóstico reservado; José María Alvarez, de 36 años, herida contusa en el ojo derecho, leve.

Después de asistidos quedaron instalados en camas del Hospital Cesáreo Orraca, Juan Castresana y Sofía Rueda. Los demás heridos fueron llevados a sus respectivos domicilios.

El Juzgado del distrito se personó en el Hospital, donde, como antes decímos, tomó declaración a Orozco y luego a los demás heridos.

DE LA VENTANA AL PATIO

El niño de dos años Agustín San Martín, cuando jugaba en la ventana de su casa, situada en un segundo piso de una casa de Cantarranas, le venció el cuerpo y cayó al patio.

Llevado a la Casa de Socorro, el médico no pudo hacer más que certificar su defunción, sobreveniente a causa de la fractura de la base del cráneo.

PREMIO COBRADO

En la administración de loterías de la calle del Correo, número 1, se han presentado al cobro cuatro vigésimos del sexto premio del sorteo de Navidad, expedidos en dicha administración.

La presentación de los vigésimos ha sido hecha por distintos Bancos de la localidad y pertenecen a cuatro personas residentes en Méjico, cuyos nombres no han sido facilitados.

UNA SENTENCIA

La Audiencia ha dictado sentencia en el juicio visto días pasados contra Pedro Gil, autor de un asesinato en el pueblo de Barrica.

Por esa sentencia se condena a Pedro Gil a la pena de veinticuatro años de reclusión, no apreciándose la agravante de alevosía. Consta, en cambio, en la sentencia que Pedro Gil cumplió una condena de diecisiete años de prisión por expedición de moneda falsa.

VISTA DE OTRA CAUSA

En la sección primera de esta Audiencia ha comenzado a verse la causa seguida contra Virgilio Caballero, por asesinato frustrado.

El hecho ocurrió en noviembre último, en el Circulo Aragonés de Bilbao, en ocasión en que la novia del procesado, Victoria González, se encontraba hablando con un joven de la rondalla del Centro, y Virgilio, obcecado por los celos, agredió con un cuchillo a su novia y a Vicente Hernández.

El señor

DON ANGEL DEL LLANO Y GARDIN

Falleció a las tres menos cuarto de la madrugada del día de ayer
A LOS 83 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña María Iraizoz; hijo, don Jorge; hija política, doña Adela Blanco; hermanos, ausentes; sobrinos, primos y demás parientes, ruegan a sus amigos que tengan presente en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán HOY, a las 11:00 de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 21 de enero de 1930.

Domicilio: SAN BARTOLOMÉ, 3.

El Ilmo. Sr. obispo de la diócesis ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

La Voz de Guipúzcoa

La vida en VizcayaPor cazar una rata se estrella el conductor de un automóvil

Disputa una familia, suenan tres disparos y cae un herido
Del segundo piso al patio. - El sexto premio de Navidad

(POR TELEFONO)

Bilbao, 20.

El fiscal, que en sus primeras conclusiones pedía la pena de doce años para el procesado, ha modificado esas conclusiones rebajando su petición a ocho años.

El defensor, señor Iturzoz, pide la absolución.

OFRICENDO PARTIDOS

Ayer tuvieron una entrevista el presidente de la Federación Vizcaína de Foot-ball, señor Gutiérrez Alzaga, y el representante de la Federación del Centro, señor Sanchiz Zabala, a quien se le ha ofrecido una selección de Londres para jugar un partido en Madrid y otro en Sevilla por mil libras esterlinas y un tanto por ciento del ingreso.

El señor Sanchiz Zabala trató con el señor Gutiérrez Alzaga de la forma en que se podría concertar un tercer partido en Bilbao si la Federación Vizcaína se interesa en el asunto.

El presidente vizcaíno quedó en reunir a sus compañeros de comité para tratar de este asunto.

UN PARTIDO DE "HOCKEY"

Ayer se jugó en Baracaldo un partido de "hockey" entre los equipos de la Real Sociedad de San Sebastián y el Baracaldo F. C.

Ganaron los donostiarra por dos a uno.

UN SUceso EXTRAÑO

Esta noche se ha desarrollado en Bilbao un suceso algo extraño, del que han sido protagonistas don Agustín Echeverría, de 68 años, y sus hijos José y Ramón, personas conocidas en la villa.

Esta familia tiene su domicilio en la calle de Hernani, así como una carnicería muy acreditada.

Desde hace algún tiempo se observaba entre el padre y los hijos ciertas desavenencias, al parecer producidas por cuestiones de interés.

Anoche, el guardia municipal de servicio en dicha calle oyó dos disparos que partían de la habitación de esta familia. Sin pérdida de tiempo subió al piso, viendo que se encontraba herido el llamado Ramón. El municipal, una vez que dispuso el traslado del herido a la Casa de Socorro, procedió a la detención de Agustín y su hijo José, que decían haber cometido el hecho en defensa mutua.

El municipal se incautó de una pistola y un revólver al que le fallaban tres cápsulas, a pesar de haberse oido solo dos disparos.

En la Casa de Socorro apreciaron a Ramón una herida de arma de fuego con orificio de entrada en la región costal izquierda, sin orificio de salida. Pronóstico reservado.

Una vez asistido, se dispuso su traslado a la clínica del doctor San Sebastián, para ser sometido a una intervención quirúrgica.

Los dos detenidos, una vez que prestaron declaración, fueron puestos en libertad.

Se ignora, por lo tanto, quién disparó.

Otra vez la cuestión de El Chaco?

Bolivianos y paraguayos se acusan mutuamente de agresiones contra sus puestos fronteños

WASHINGTON, 20.—El ministro de Bolivia, señor Medina, ha manifestado que su Gobierno le comunica que los paraguayos han atacado el día 16 un puesto de observación boliviano situado cerca del fuerte Boquerón y han matado a uno de sus soldados. (United Press.)

ASUNCION, 20.—El ministro de la Guerra dice que los bolivianos atacaron el jueves último un puesto paraguayo de la isla Poi, matando a un soldado.

La Legación del Paraguay en Washington presentó en la Secretaría de Estado una nota denunciando a Bolivia de esta agresión. (United Press.)



La señora

Doña Carmen Arán Topres

(VIUDA DE IRIBAS)

Falleció ayer, a las cinco de la mañana
a los 84 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada hija, doña Josefina Ribas; hijo político, don Fermín Yécora; nietos, Carmen, Ana María y José; sobrinos, don Salvador (presbítero), ausente; doña Dolores y don Ramón Fábregas; primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, MARTES, a las 11:00 de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARÍA, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedan eternamente agradecidos.

San Sebastián, 21 de enero, 1930.

Domicilio: SAN GERÓNIMO, 19.

LAS FIESTAS DE SAN SEBASTIAN

Banquetes, discursos, tamborradas, músicas y buen humor para rendir culto a las tradiciones locales

El alcalde en las Sociedades populares. - Una noche de ruido y algazara. - Las tamborradas desfilan Ningún incidente lamentable

La fiesta de San Sebastián tuvo la noche del domingo una fisonomía especial. Sonaron las tamborradas como no habían sonado nunca. Tenían una salsa picante que las hizo más bulliciosas. Recorrieron toda la ciudad y a todas las horas. A las tres de la madrugada una de estas tamborradas daba una serenata, con gritos muy cariñosos para nosotros, ante la casa de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Y no dejó de oírse un momento, a más o menos distancia, el entusiasta redoblar de los palillos en los instrumentos más abigarrados, con sonidos de todos los tonos y todos los timbres.

Estas fueron las horas de verdadera fiesta popular. No hubo más nota desagradable que las que emitían algunos endiablados instrumentos de las improvisadas comparsas. Porque hemos de advertir que estas tamborradas nada tuvieron que ver con las «oficiales» de las Sociedades populares. Estas se atuvieron al protocolo impuesto, dieron vueltas alrededor de las respectivas manzanas, según las órdenes del señor alcalde, y se recluyeron en los correspondientes domicilios. Pero luego fué ya imposible evitar que los instrumentistas se agruparan como mejor les pareció y marcharan bulliciosamente por todas las calles y recorriera la ciudad en marcha alegre.

Este número ha sido visto por la censura

Las tamborradas «cleradas» salieron durante las primeras horas de la mañana, acompañadas las bandas de tambores por chiquillería y juventud entusiasta de las tradiciones populares. La tamborrada de la «Unión Artesana» tuvo la atención de detenerse ante la casa de LA VOZ DE GUIPUZCOA, para ratificar las cariñosas manifestaciones que durante la madrugada nos había dedicado la comparsa a que más arriba hemos aludido.

Por ser ésta una de las más sanas manifestaciones del espíritu popular, mantenimiento de tradiciones inolvidables para los buenos donostiarras y, por este año, algo más también, «difícil de decir», queremos subrayar la absoluta falta de incidentes lamentables en toda la noche. Claro que hubo

Este número ha sido visto por la censura

una redada de jóvenes de buen humor que, detenidos, fueron puestos en libertad al mediodía de ayer, sin otra sanción que el pago de una levísimas multa.

En cualquier capital de alguna importancia demográfica la Nochebuena y la Nochevieja dan lugar a expansiones más ruidosas y con séquitos de incidentes lamentables que aquí no se dan nunca, y la tradición de benevolencia y tolerancia no se altera. En la Nochevieja la señal de la alcazara se da en Madrid desde un edificio oficial. En cuanto cae la bola de Gobernación las comparsas se desparapan por Madrid a ritmo de alcohol y de mala crianza. Admite comprensión lo que allí ocurre con lo que pudo ver sin dudas ni lamentaciones cualquier vecino de San Sebastián durante toda la noche del domingo?

EL PROGRAMA OFICIAL

El encantador programa de festejos que había preparado la Comisión municipal de Fomento se desarrolló como se había previsto. A las seis de la tarde del domingo es-

tallaron en los aires los veinte-marrones-bombas-veinte. A las diez, tocó la música en la plaza de la Constitución. A las once, se corrió el toro de fuego en la misma plaza. En el número cumbre del programa hubo una variación inesperada. Cuando se dió fuego a los tres cohetes que habían de dar luz al consabido letrero de «Viva San Sebastián», quiso la fatalidad que ardiera el cartel y se perdiera el festejo. Como ya eran las doce, se izó a continuación la bandera de la ciudad y la nacional.

LAS SOCIEDADES POPULARES

En todas las Sociedades populares se celebró la fiesta de San Sebastián con banquetes, música y buen humor. Las Sociedades no donostiarras se asociaron a la fiesta del día en la misma forma: así, el Círculo Vallisoletano y la Colonia Salmantina. Lo más interesante estuvo en los banquetes a que asistió el alcalde, según tradicional costumbre. Pasemos, pues, por las músicas, tamborradas y bailes, que según costumbre tradicional no faltaron, y vayamos a los banquetes y a lo que en los banquetes se dijo. Procuraremos resumir estas referencias informativas todo lo que sea posible.

«Donostia-Zarra».—En esta Sociedad fué el banquete oficial a la una de la tarde del domingo. Después de un vermut de honor comenzó la comida, que presidieron el alcalde; el presidente de la Sociedad, señor Ayala; el socio honorario señor Aguirreche; el presidente de la «Unión Artesana», señor Peña; el socio honorario señor Uhagón; el presidente de la «Euskal-Billera», señor Echaniz; don Pío Artola, director de la banda «Unión Bella Iruchulo», y representaciones de «Umore-Ona» y del «Aviós».

El señor Ayala pidió al alcalde que el Ayuntamiento aumente la subvención que concede a las Sociedades populares, proposición que subrayaron los señores Aguirreche y Uhagón. Este hizo notar que las Sociedades populares encarnan la tradición del pueblo, el «koshkerismo».

El alcalde prometió apoyar la petición que se le había hecho para favorecer lo típico y netamente donostierra, por lo que asentó sentir especial fervor.

«Donostia-Berri».—Hubo banquete a la una y media de la tarde del domingo, asistiendo en representación del alcalde el señor Pérez Egea, quien presidió, teniendo a su derecha al señor Ferreros, presidente de la Sociedad.

«Unión Artesana».—El banquete se celebró a las nueve de la noche del domingo. Presidieron el alcalde, el presidente de la Sociedad, don Remigio Peña; el señor Pérez Ezea, don Antonio García, en representación del Orfeón Donostiarra, y otros representantes de entidades populares. Asistieron unos ochenta comensales. Los chistolaris del Ayuntamiento amenizaron la comida.

Don Remigio Peña agradeció la asistencia del alcalde y habló de la significación tradicional de las fiestas de estos días. A propósito, recordó una anécdota del «koshkero» Valerio Alzaga, que en noche de tamborrada, y contra los deseos de su padre, hizo una escapatoria del domicilio paterno y formó en la tamborrada de las cinco de la mañana, a pesar de todo. El señor Peña tuvo

El alcalde contestó brevemente, mostrándose entusiasta de lo tradicional. El representante del Orfeón Donostiarra excusó la no asistencia del señor Peña y Gofia. A propuesta del señor Tellaeché, se guardó un minuto de silencio en memoria del maestro Esnaola.

Por último, el redactor de «La Prensa» señor Pérez Moratinos habló, en nombre de sus compañeros, para agradecer las cariñosas frases dedicadas por el señor Peña a la Prensa y a los periodistas.

Nuestra juventud, añadió después, en estos o parecidos términos, nos hace comprender que las tres fases de la vida del hombre son el pasado, el presente y el porvenir. El recuerdo del pasado para los jóvenes de hoy implica el respeto para la tradición de nuestros mayores. En una fiesta tradicional, al Patrono de la ciudad dedicada, deben sobresalir las costumbres típicas, los festejos que periódicamente traen a la memoria de los viejos sus tiempos mejores y sirven para educar el espíritu de los jóvenes en el amor a lo pasado, que fué la alegría de los que nos enseñaron a vivir. Lo tradicional en este caso, por consiguiente, era la tamborrada, suprimida por causas que todos sabemos. Sólo cabe lamentar que a un pueblo se le haya suprimido su más característica nota en fiesta semejante. Que en años sucesivos la tamborrada donostierra resucite, para hacer vibrar con todo su entusiasmo el alma del pueblo «koshkero», al que no se le debe privar de sus sanas expansiones tradicionales.

Al terminar su discurso el señor Pérez Moratinos, que fué muy aplaudido, se guardó un minuto de silencio en memoria de Josue Mari Usandizaga. Y a continuación, el señor Peña acordó enviar en nombre de la «Artesana» una cariñosa adhesión al homenaje que en aquellos momentos se estaba tributando a Ramón Usandizaga por el éxito que alcanzó en Barcelona con la versión operística de «Las Golondrinas».

Al sonar las doce, los socios de la «Artesana», con su característico buen humor, se proveyeron de latas, barriles, tambores y todo cuanto podía servir para hacer ruido e improvisar una tamborrada que recorrió las cercanías del local social mientras se iba la bandera. Y terminada la ceremonia, comenzó un animado baile, que duró hasta primera hora de la mañana.

En el banquete, y después de los discursos, se leyeron dos adhesiones, una de Pepe Bustinduy y otra de don Angel María Castell, que decía lo siguiente:

«Acudo en espíritu a la revista tradicional y anual que pasa esa Sociedad decana a los devotos fervorosos de Donostia, en el clásico día del Patrón, y al gritar «Presente!», como se confesa desde las filas militares cuando oye uno su nombre, grito también con toda mi alma: «Viva San Sebastián!».

«Umore Ona».—El banquete se celebró en la noche del domingo. En contra de una costumbre consagrada por los años, no concurred representación del Ayuntamiento. Ayer se dió la explicación, achacando la ausencia de representante municipal a haberse recibido tarde la invitación correspondiente.

Reinó en la comida muy buen humor: hubo dudas sobre el alcance de la orden de la Alcaldía, relativa a las tamborradas, y al fin se decidieron por salir a saludar

con ruido de tambores a la bandera de la Sociedad.

«Euskal Billera».—Comenzó el banquete oficial a la una y media de la tarde de ayer. Lo presidieron don Mauricio Echániz, presidente de la Sociedad; el Sr. Uhagón, presidente honorario; el Sr. Ayala, presidente de la «Donosti Zarra» y el Sr. d'Aveluy por el Centro de Turismo.

Terminada la comida se procedió a descubrir dos retratos: uno del maestro Esnaola y otro del maestro Sarriegui, obra del fotógrafo Marín. Las fotografías estaban colocadas en el escenario de la Sociedad, adornadas con plantas y con la bandera de «Euskal Billera» y el escudo de España.

El Sr. Echániz pronunció un discurso, recordando los tiempos en que fué fundada la «Unión Artesana» y el entusiasmo con que se organizaban las comparsas que habían de figurar en las tradicionales tamborradas.

Recordó también que la Euskal Billera pidió en 1923 que se cambiase el nombre a la plaza de las Escuelas para que se llamase en lo sucesivo plaza del maestro Sarriegui, y solicitó a continuación que a la calle de San Jerónimo se le diera el nombre del maestro Esnaola. También habló en su discurso de la campaña que se viene haciendo en nombre de una sunuesta moralidad que nadie afaca. Esta mal entendida moralidad ha causado ya a San Sebastián el daño de privarla de beneficios e ingresos que nadie ha compensado, porque esos famosos defensores de la moralidad no han acudido a equilibrar los gastos necesarios para sostener las obras de beneficencia.

El Sr. Echániz siguió refiriéndose a varias iniciativas benéficas de la «Euskal Billera» y terminó anunciando elpronóstico de crear a su costa este año un nabellón de ancianos.

Varios párrafos del discurso del Sr. Echániz fueron calorosamente aplaudidos.

Acto seguido se procedió a entregar un artístico pergamino al director del cuadro artístico de la Sociedad, D. Víctor López.

El Sr. Uhagón habló después para anunciar que se propone pedir la concesión de la cruz de Beneficencia para la «Euskal Billera».

A media tarde llegó a la Sociedad el alcalde Sr. Begiristain, acompañado de buen número de concejales. Fueron recibidos con ruidosa tamborrada y vivas a las tradiciones «koshkeras».

Provechó la presencia del alcalde el señor Echániz para reproducir sus peticiones relativas a dar nuevos nombres en homenaje de Sarriegui y de Esnaola, a la plaza de las Escuelas y calle de San Jerónimo. También insistió que el Ayuntamiento acuerde la construcción de un frontón popular en el barrio viejo.

El Sr. Uhagón reiteró ante el alcalde su pronóstico de que se tramite expediente para conceder a la bandera de la «Euskal Billera» la cruz de Beneficencia.

Habbió seguidamente el Sr. Begiristain para contestar a las peticiones que se le habían hecho. Prometió que el frontón se construirá y que seguramente se le emplazará en el sitio donde hasta hace poco estuvo la Pescadería con carácter provisional. También se mostró conforme con la petición relativa al cambio de nombres de la plaza de las Escuelas y la calle de San Jerónimo.

Y, por último, prometió anotar con todas sus fuerzas la petición del Sr. Uhagón para que se conceda la Cruz de Beneficencia a la Euskal Billera.

Asistió que va hace tiempo la Junta de Beneficencia, queriendo premiar el desinterés y humanitario proceder de la popular Sociedad, acordó redactar un pergamino nombrándola miembro honomático. También se acordó conceder una medalla a la Banda Iru-

charría. En la segunda parte de su oración dijo el Sr. Begiristain que como va han pasado los días clásicos, ha a hacer una exhortación constatando a algunas voces que ha podido percibir al entrar y que recogen lo que durante estos días ha constituido un rumor nubiloso. Declaró el señor Begiristain, y con este motivo hace protestas de su fervoroso «koshkerismo», que no ha prohibido ni ha tenido intención de prohibir la tamborrada tradicional, que él respeta como el que más nor haber formado en ella cuando era niño y haber sentido su nostalgia cuando ha tenido que ausentarse de su tierra. Pero respetar la tradición no es lo mismo que vulnerarla o inmobilizarla. Precisa tener en cuenta que San Sebastián es pueblo de alivio formado por elementos exóticos que pueden influir modificando el perfil de sus tradiciones. Resalta que él no ha prohibido la tamborrada tradicional, que es la que sale a las cinco de la mañana, a la que no ha ometido ninguna distensión.

En los tiempos a que él hace referencia se limitaban las Sociedades populares aizar la bandera a las doce de la noche y dar una breve serenata ante su domicilio social. La tamborrada salía a las cinco de la mañana para desfilar al vecino que había de participar en las fiestas tradicionales. Pero lo que él no puede tolerar es que se alteren al mismo tiempo las tradiciones y la tranquilidad



La tamborrada de la «Unión Artesana» ante la casa de LA VOZ DE GUIPUZCOA. (Foto Gueréguiz.)

— 21 de Enero —

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

RA-TA-PLAN

LLENAS DE LA TAMBORRADA DE LA «CONSTITU - ZARRA» HACIA EL ASILLO DE NIÑAS CIEGAS DE SAN RAFAEL. (Instantánea de Lagarde.)

de las gentes, ni que se cometan actos que no sean dignos de personas educadas.

Con estas frases terminó el alcalde su discurso, que fué subrayado en muchas de sus frases con vivas a la tamborrada y a las tradiciones "koshkeras".

Acto seguido se levantó a hablar don Pio Artola, director de la Banda Unión Bella Iru-chulo. Dijo que agradece más que la medalla la iniciativa de premiar lo que no ha constituido sino el cumplimiento de un deber; pero como entiende que esta medalla puede ser un símbolo de dependencia, pues ligaría la vida de la Banda con entidades con las que hoy en día está en buenas relaciones, pero mañana podría no estarlo; estimando indispensable conservar su libertad de acción, agradece que la medalla no fuera otorgada. El señor Artola fué muy aplaudido.

Por último, los señores conde de Torregrosa e Ibáñez insistieron en que se concediera tanto a la "Euskal-Billera" como a la "Unión Bella Iru-chulo" los galardones a que habían hecho alusión los anteriores oradores.

Poco después el alcalde y los concejales abandonaron los locales de la Sociedad y los euskal-billeristas continuaron reunidos hasta muy avanzada la tarde.

LAS TAMBORRADAS

En todas las sociedades populares había muchas dudas sobre la autorización municipal para las tradicionales tamborradás. Lo que había dicho el alcalde se prestaba a confusiones. Tampoco estaba bien determinado el recorrido autorizado, si es que había autorización para que salieran los tambores. Y en esta sudá, que no podía aclarar bien en todos los casos la Guardia municipal optaron las sociedades por saludar a sus banderas con tamborradás y recorrer los alrededores de sus centros sociales.

Se cumplió con la tradición, pero ya no dejaron de sonar las tamborradás en toda la madrugada. En la parte vieja no cesó el ruido un momento. Y de la vieja pasaron a la nueva numerosos grupos que llevaron la algarza por todas partes.

Hubo un grupo numeroso que improvisó la tamborrada en el kiosco del Bulevar. Gente conocida lo formaba y era el director un joven a quien no es posible negar competencia para dirigir grupos filarmónicos mucho mejores que el formado de aluvión el domingo. Los tamborrieros, a falta de otros instrumentos, golpearon con ardimiento los atriles y así hicieron las delicias del público durante un buen rato. Otro grupo incorporó al catálogo de instrumentos tradicionales una gramola y con ella hubo en el Bulevar marcha, Iriyarena, Kale-kale y otras músicas propias de la ocasión hasta que los serenos intervinieron y les hicieron cerrar el aparato y a los del kiosco dispersarse.

Otros grupos siguieron dispersos dando serenatas y cencerradas. Uno de ellos fué amonestado por los serenos en la calle de San Martín. Los jóvenes siguieron imperturbables el itinerario que se habían propuesto y, cuando llegaron a la calle de Oquendo fueron detenidos hasta unos veinte y quedaron en la Comisaría. Fueron puestos en libertad al mediodía de ayer

después de abonar la multa de tres duros por cabeza.

En la mañana de ayer salió la tradicional tamborrada de la "Unión Artesana", seguida por el pueblo más cariñosamente que nunca. También salió una tamborrada de la "Donostia-Zarra" que marchó hasta el Asilo de niñas ciegas de San Rafael.

LO DEMAS

A las diez de la mañana de ayer se celebró en Santa María la misa tradicional a la cual asistió el Ayuntamiento en Corporación. El Orfeón Donostiarra y la Orquesta Sinfónica, dirigidos por el maestro Larrocha interpretaron la misa de Perossi. Luego, el Orfeón cantó un "Te Deum" dirigido por el director don Joaquín Iruretagoyena.

El resto del programa de festejos, tanto oficiales como populares se desarrolló con arreglo al programa. No hay necesidad de

relatarlo. Solo hay que hacer constar que reinó el mejor humor y que no hubo que lamentar el menor incidente desagradable.

Por la noche se dispararon los cohetes anunciadores de que la fiesta terminaba y con los compases de la Marcha de San Sebastián y el Iriyarena se acabó el jolgorio.

Una fiesta, en fin de cuentas, como la de todos los años, con un poquito de picante a cargo de... "los imponentes".

En el PRINCIPE.

Mañana, DEBUT

MARIA PALOU

Genial actriz dramática

TELEFONOS DE LA VOZ

Dirección y Redacción 10-989

Administración y Talleres 10-024

SABADO INGLES

Noche, a las 10 y cuarto, programa doble

Las dos grandes producciones "British" y "U. F. A."

"Paraíso" y "Ratón azul"**Al acostarse...**

El dia ha sido duro y se dispone Vd. a una noche de reposo que tanto necesita. Pero teme lo de tantas noches: dos horas tosiendo, sofocándose, sin conciliar el sueño. Se pasó el dia fulgurante, y su garganta irritada, al calor de la cama, es acompañada por fuertes accesos de Tos.

Ya que conoce Vd. el peligro, prevéngase. Tenga al alcance una caja de PASTILLAS del Dr. ANDREU, muy eficaces contra toda clase de Tos. Cada noche, al acostarse, tome una Pastilla y déjela disolver en la boca. Esto constituirá un gran calmante para su garganta y sus bronquios, y le permitirá descansar tranquilo.

Fume, si gusta. Pero prevéngase con

**Pastillas
del Dr. Andreu****Carta del Japón****Reconciliación del Micado y la familia Shogun por un matrimonio**

El dia 16 de enero actual celebrarán sus desposorios el príncipe Takamatsu, el segundo hermano del emperador Hirohito, con Mikako Tokugawa, nieta del último Shogun. La fecha del casamiento se fijará más tarde; pero, como es sabido, según las creencias Shinto, la religión oficial del Japón, los desposorios confirmarán la unión con más fuerza que el casamiento mismo. Este matrimonio significa la reconciliación de dos familias cuya hostilidad ha llenado la historia del Japón durante varios siglos.

El Shogun (cuyo completo título significa "al que están sometidos todos los bárbaros") era en la época feudal el primer vasallo del emperador, su mayordomo, y en él que emanaba el verdadero poder del Estado. Los shogunes procedían de aquellas generaciones que en el norte del país provocaron las guerras contra los bárbaros de aquellas regiones. En 1600 fundó Ieyasu la dinastía de la Casa Tokugawa, en la que permaneció hasta el año 1868. Los shogunes gobernaban el país en nombre del emperador desposeído del Poder. En el citado año de 1868, comienza de la nueva Era en el Japón. Mutsuhito el Grande, apenas salido de la edad infantil, venció al Shogun Hitotsubashi, derrotándole y declarándole su rebelde. El Shogun se retiró a la vida privada, pero los partidarios de su familia continuaron la lucha, se pasaron con su flota a la isla Jeso, en la que proclamaron la República en enero del año 1869. No obstante, en junio del mismo año todo el Japón reconoció el Gobierno del Micado. Es una cosa semejante a si los merovingios hubiesen derrotado a los carolingios, y se reconciliaran con los destronados que en su tiempo ejercieron el poderío.

En relación con la importancia que en si lleva este enlace, la ceremonia de los desposorios habrá de ser muy solemne. En el sentido de la antigua tradición, los novios se cambiarán regalos, entre ellos el pescado Tai.

La primera ceremonia del casamiento se celebrará en el Palacio de Chiyod, residencia en Tokio. Los novios se dirigirán al Kaschikodokoro, el sitio del espanto en el Palacio. En este lugar se conserva una reproducción del espejo sagrado, la más respetada de las joyas imperiales, en la que según la tradición vive el alma de la primera emperatriz del Japón, Amaterasu Omikami. Se dice que el original del espejo se conserva en Ise.

El príncipe Takamatsu es el tercer hijo del fallecido emperador Taisho que contrajo matrimonio. Primero casó el emperador, después el heredero del trono con la hija del antiguo embajador del Japón en Londres, Matsudaira.

No se ha fijado el dia del casamiento. En el calendario lunar chino, que precisamente ahora ha sido prohibido, se busca un Daish-Ana, un día feliz, para celebrar en él el doble acontecimiento de la boda y de la reconciliación.

MILES W. VAUGHN.
Tokio, enero. (United Press.)



Los equipos guipuzcoanos en la Liga

Después de un partido emocionante, el Real Unión vence a la Real Sociedad

Por qué no deben de arbitrar estos encuentros los colegiados guipuzcoanos. - Lo que dice el presidente de la Federación. - Incidentes a granel. - A penalty por bando. - Mal debut de Bienzobas. - Escasez de buen juego. - La mejor táctica ganó el partido. - La Real ha protestado el acta. - Trino y Sagarzazu han quedado lesionados. - Acotaciones. - Curiosidades de la Liga

Del momento

¿Quién tiene la culpa?

Sin ambages ni paliativos hemos de reconocer que el domingo en Atocha ocurrieron muchas, muy salerosas y muy curiosas incidencias.

Aún más. El último Real Sociedad - Real Unión pudo haber terminado como el Rosario de la aurora.

Al abandonar Atocha todo eran lamentaciones y aún hubiese sido más numeroso el coro de quienes se lamentaban si no se hubiera marcado un tercer goal.

¿Qué ocurrió? Trataremos de explicarlo en breves palabras.

A los diecisésis minutos de comenzado el partido una jugada decisiva terminó con la autoridad del árbitro. Desde entonces el director del encuentro anduvo desorientado, desorientado, flotando.

Y las luchas entre unionistas y donostiarras precisan, esencialmente, un árbitro que en todo momento se halle robustecido de autoridad, un árbitro a quien por nada se pierda el respeto.

A partir del penalty primero eran los jugadores o el público quien arbitraba.

¡Saque cada cual la consecuencial!

¿Quién tiene la culpa?

—¡El árbitro!—responderían todos a una.

Sin embargo vamos a glosar este asunto, para que «cada palo aguante su vela».

Siempre hemos sido partidarios de que estos encuentros entre fronterizos y «koshkeros» los arbitren colegiados no guipuzcoanos.

A un árbitro de la región le es imposible salir al campo exento de prejuicios.

El sabe sobradamente que sus actos han de ser analizados con pasión; no ignora que difícilmente se puede contentar a unos y a otros. Además, en este caso concreto, sus fallos SIEMPRE serán tachados de parciales por donostiarras o fronterizos...

Si nos hubiesen pedido consejo habríamos indicado la conveniencia de no aceptar el arbitraje...

Hablemos ahora de los Clubs.

¿Por qué la Real Sociedad y el Real Unión solicitan, de acuerdo, un guipuzcoano para sus partidos?

¿Creen estos Clubs en la bondad de los técnicos de su región?

¡No!

La Real y el Real Unión—estamos convencidos—no piden árbitros guipuzcoanos porque crean que son buenos, ¡los piden porque son económicos!

Y esto es lo que de veras hemos de censurar.

El árbitro a quien se elige para dirigir un encuentro de esta categoría, siente la satisfacción íntima, el halago de verse seleccionado, preferido. Y—es muy humano!—sugiere a su amor propio, la conveniencia general, aceptando la importante responsabilidad de estos arbitrajes, sin pararse a reflexionar que tan sólo disgustos puede proporcionarle su labor.

Sin embargo, los Clubs conocen el grado de pasión del público y saben que todas las dificultades—que no son pocas—de un arbitraje de esta envergadura se ven multiplicadas si el que ha de resolverlas pertenece a la misma región.

Por esta razón es censurable la actitud de los Clubs. Bien están las buenas normas administrativas; son elogiables todos los procedimientos que tiendan a mejorar su situación económica; pero lo inadmisible es que se quieran ahorrar cuarenta o cincuenta duros cuando se va a obtener una recaudación de diez o de quince mil pesetas, olvidando que al público hay que tenerle cierta consideración, que cuando menos debe de garantizársele que el partido va a deslizarse por cauces normales, y esta labor es mucho más fácil, más sencilla para un árbitro no guipuzcoano.

Aunque nada tengan que envidiar nuestros colegiados a sus colegas de otras federaciones.

Sirva de escarmiento el último espectáculo y tomense las medidas necesarias para evitar que se repita.

DICE EL PRESIDENTE DE LA FEDERACIÓN GUIPUZCOANA

Después de lo acontecido en Atocha juzgamos muy interesante el recoger las impresiones del señor García Lomas, testigo presencial. Helas aquí:

—Algo del partido? Pues bien sencillo. Los clubs, la Real y el Unión son los únicos culpables de lo sucedido. Ellos bien sabían a quién encomendaban la difícil tarea de dirigir el encuentro. Ni el uno ni el otro ignoraban las dificultades del partido.

Previne lo que iba a ocurrir.

Los choques Real Sociedad - Real Unión necesitan un catalán... un forastero que los encueve.

Si en mi mano hubiese estado el impedir el arbitraje de Ledesma, crea usted que lo hubiese hecho; y no porque el mencionado señor sea mejor o peor, sino porque entiendo que estos partidos deben dirigirlos colegiados de distinta región... y consagrados: con nombre.

Indudablemente, el prestigio de un árbitro lleva a él aparejada una mayor autoridad, un imprescindible en estos partidos, en los que cualquier pequeño detalle puede echarlo todo a rodar.

Ya en la Federación—oficial y extraoficialmente, pues venía anunciándolo a cuantos querían oírme—, la semana pasada, hice constar que me parecía descabellado el común acuerdo entre iruneses y donostiarras.

Por lo demás, después de todos estos datos entiendo que ni el Real Unión ni la Real Sociedad, moralmente se entiende, tenían derecho a protestar de un arbitraje que ellos han buscado, que ellos han solicitado, a sabiendas del sinnúmero de obstáculos con que Ledesma iba a tropezar en su camino.

¡Y menos mal que hubo jueces de goal, pese a los deseos de los clubs!

No quiero ni pensar en lo que pudiera haber sucedido si aquellas jugadas dudosas—de trascendencia, ya que movían el tanteador—hubiesen sido falladas por Ledesma únicamente, pues hay que tener en cuenta que la satisfacción del juez de goal es siempre acreedora a un respeto casi absoluto por su inmejorable colocación.

En resumen: pensaba y sigo pensando en la necesidad imperiosa de que los arbitrajes de estos partidos que mueven y apasionan a tan

gran núcleo de espectadores deben de encargarse a colegiados que reunan las condiciones a que antes hice alusión.

Si yo hubiese podido evitar la actuación de Ledesma...!

Acotaciones Intranscendentales

BIENZOBAS!

Paquito Bienzobas constituye la novedad del equipo realista. Ello nos obliga a dedicarle un comentario preferente.

—¿Cómo jugó? ¡Bien! ¡Mal! ¡Sigue siendo el interior internacional de antes? Continúan sus pases "produciendo" pildorazos imparables?

El público, y principalmente el público que no estuvo en Atocha, quiere, solicita datos del de Bienzobas y fuerza será servirselos.

—¿Cómo jugó Paquito? ¡Mal, muy mal! Sin rodeos ni atenuantes. A lo largo del partido, no se vió al ratificado realista sino en dos o tres pases. ¡Nada, absolutamente, nada más!

Ahora bien: ¿quién esperaba que Bienzobas hiciera un excelente partido?

A nosotros, su mala actuación no nos sorprendió; antes bien, nos hubiera sorprendido que estuviese bien.

Y antes de ahora creemos haberlo dicho: el jugador, en el entrenamiento es distinto que en los partidos. El entrenamiento conserva y mejora la forma. Pero ésta no se adquiere sino jugando partidos. Y Bienzobas necesita chocar, hacerse al equipo, asentarse, posarse, jugar partidos.

—¿Que tiene condiciones? Eso todos lo saben. De momento no es prudente adelantar ningún juicio. Hay que seguir viendo a Paquito y quizás muy pronto—como ha ocurrido con Marculeta—podamos verter en su honor el cajón de los elogios.

Hablemos, concisamente, de colores.

—Crean ustedes que el negro y el azul prusia—mil excusas de pedantería—son inconfundibles? Están ustedes en un error! Vistan a diez muchachos con camisetas a rayas verticales blancas y azules, atavíen a otros tantos con análoga prenda, pero de rayado blanco y negro, "sáquenlos" a Atocha, háganles correr confundidos a los de uno y otro bando y pretendan en un momento dado, con decisión tomada al quinto de segundo, distinguir si ha sido de un equipo o del otro el que realizó tal o cual acción.

—Eso debe ser muy difícil!

—Y aquel que no esté convencido, que se lo pregunta a Ledesma!

Los cronistas deportivos estamos obligados a

hacer (?) deporte. Y una de las obligaciones inherentes al cargo, creemos que consiste en poner de nuestra parte todo lo posible por mejorar el juego del fútbol.

—No compartimos nuestros compañeros la opinión de que muchas combinaciones, innumerables ataques, se malograran por el afán de tal o cual delantero, que quiere ser él quien marque?

Pues con suprimir el "bombo" al "chut" de Fulano o de Mengano y con nombrar al extremo, al centro o al interior, en lugar de a Zutante o a Perengantito, habríamos avanzado bastante.

—Y esa "tabla" de "castigadores"!...

Y, además, evitaríamos que los lunes o los martes digan las reseñas que aquél o este goleó conseguido por Juan, según unos, por Pedro, según otros, o por ninguno de ellos, de acuerdo con la verdad.

Muchos corneres se tiraron el domingo en Atocha. Y generalmente fueron bien sacados.

Nos llamó la atención ver que era Gomorena quien ejecutaba este castigo.

—¿Qué les pareció Anza?

A nosotros, sobre todo, nos llamó la atención la naturalidad con que se desenvolvía, ante ochenta y diez mil espectadores y en partido de tamaño compromiso.

Por lo demás... Anza seguirá formando al lado de Alza. ¡Porque el chico lo merece!

—Duda, todavía, alguien de que René es como medio centro donde más rinde?

En Atocha, supo "administrarse"; procuró colocarse, no entrar.

Así consiguió el Real Unión tener medios—siempre muy retrasados—y prodigar en avances rápidísimos, que no tiene el ataque fronteizo cuando lo integra René.

No porque Errandonea juegue bien, ya que no destaca su labor; mas nosotros seguimos pensando del mismo modo: René, medio centro; Errandonea, interior. Y en cuanto este "rubio" juegue dos o tres partidos, volveremos a tener que decir que Errandonea es el más rápido de la delantera irunesa. ¡Ya lo verán ustedes!

El Real Unión se ha colocado en tercer lugar, a dos puntos del Athletic de Bilbao y a cuatro del Club azulgrana de la ciudad condal.

La Real Sociedad ha descendido al quinto puesto, empata en puntos con el Madrid y el Europa.

CURIOSIDADES DE LA LIGA

Son ocho jornadas ventiladas. Y tan sólo falta una para que concluya la primera vuelta.

Es al Athletic bilbaíno el único equipo que se mantiene imbatido, con tres victorias y cinco empates.

La "cola" de la Primera División está al rojo vivo. La Real Sociedad, el Real Madrid y el Club Deportivo Europa, tienen siete puntos. Y a un punto de diferencia les siguen el Athletic de Madrid, el Arenas y el Racing santanderino.

¡Zape!

En la Segunda División es el Alavés el que figura en cabeza, con la misma puntuación que el Sporting asturiano (10 puntos).

Con nueve puntos, están situados en las inmediaciones baturros y gallegos.

De "colista" actúa el Betis Balompié.

Los de la Primera División se han apuntado 13 goles y 169 los de la segunda.

EN ATOCHA

Re al Sociedad, 2 - Real Unión, 3

COMENTARIO TÉCNICO

El buen tiempo; el terreno más bien duro que blando, muy distinto, desde luego, al de anteriores domingos, creemos que beneficiaba al equipo realista, cuyos componentes dominan mejor el balón.

Y pensábamos que Alza no podría desenvolverse...

Dominó más, bastante más, la Real Sociedad. Sin duda el modo de colocarse y actuar los medios iruneses—siempre en su campo, dedicados especialmente a la defensa—infuyó en que así sucediese.

Peligros más inminentes los creados por la delantera irunesa, que en mayor cantidad de ocasiones pudo marcar.

Es decir, que aún dominando más la Real Sociedad mereció ganar el Real Unión, porque supo sacar provecho de sus ataques, en tanto que los donostiarras se mostraron—los delanteros—poco menos que ineficaces.

En Atocha hubo, a nuestro entender, dos detalles destacables: acierto en la táctica defensiva del Real Unión y equivocación en el ataque de los blanquiazules.

Expliquémonos.

La Real-Marculeta—no da variedad al juego. Pelota que llega a los pies de «Calicotitas», indefectiblemente es atrasladada,



El partido Real Sociedad-Real Unión: Un gol de los iruneses.

(Foto Guerequiz).

21 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 9



Del partido Real Sociedad-Real Unión: René Petit corta un avance de la delantera donostiarra. (Foto Guerequiz).

uno metro extremo. Y los iruneses no hicieron sino inmovilizar a éstos. Gamborena y May se pegaron a Kiriki y a Mariscal... y tal fue el acierto irunes.

Véase cuán fácilmente pudieron destruirse en su iniciación gran cantidad de ataques palistas.

Y la equivocación donostiarra—lógica a consecuencia!—consistió en no jugar por el centro y los interiores.

La leal, percatada del juego eminentemente defensivo empleado por sus contrarios, debió de buscar el descolocarlos, y para ello no había otro medio que jugar con avances variados que obligaran a Gamborena y a Maya a desmarcar a los exteriores, cuidando de todos indistintamente.

Además, es necesario conocer las características de cada jugador, para aprovecharlas. Y a Kiriki no se le saca jugo sino adelantándole balones, buscando que con antelación al pase se haya lanzado. Darle la pelota a nuestro extremo izquierdo cuando está parado y tiene que arrancar... son tiempos y balón perdidos.

Los medios iruneses, siempre exageradamente distanciados de su vanguardia, pero ajustando su actuación a una táctica preconcebida, servían balones largos...

Lo demás corrió de cuenta de los rápidos delanteros iruneses.

Y es de anotar cómo una buena línea de ataque, sin un apoyo completo, puede marcar... y ganar un partido.

Los delanteros realistas, en cambio, tuvieron colaboración eficaz de sus medios y no supieron aprovecharla.

Después tratarímos de la desgracia de Trino, que handicapó a la Real en mayor grado que la lesión de Sagarzazu.

LA LABOR DE LOS EQUIPOS

No hablemos de los porteros, uno y otro se comportaron de acuerdo con su renombre.

Los fallos de los backs realistas impresionaban más que los de los iruneses, debido a la mayor rapidez de los delanteros contrarios.

Sin excederse jugaron todos discretamente. Mejor los fronterizos. Téngase en cuenta que hubo diferencia notable entre uno y otro ataque.

Fácilmente cumplieron Gamborena-René-Maya. Se impusieron una norma y la siguieron. René, siempre colocado en el centro del campo, se "produjo" como de él cabía esperar: pasando inmejorablemente.

Como jugar, Marcueta fué quien más jugó. Para él fueron el 75 por ciento de los balones... Mas no supo mandarlos...

Sin embargo, Martincho se mostró infatigable y le vimos en todos los terrenos y en algunas ocasiones intervino muy oportunamente salvando pelotas que ya habían rebasado a Ilundain y Zaldúa. ¡Qué movilidad! ¡Cuánta falta le hacen unos breves consejos!

¡Orcolaga? Jugó bien. Empero, a su juego le falta el brío que caracteriza al de Amadeo.

Trino se lesionó; mejor dicho, debió de resentirse y, pese a su buena voluntad, nada pudo hacer durante la segunda parte sino estar en el campo prestando a sus compañeros, cuando menos, ánimos y moral.

Quieren ustedes que no hablemos de las líneas delanteras? Rápida la irunesa; pero sin ligar, muy atropellados. Y rota, deslizada, la donostiarra. Las alas Mariscal-Bienzobas y Kiriki-Ayestarán, se mostraron deslocadas. La una por la nulidad de Bienzobas y la poca eficacia de Mariscal, la otra por la descolocación de Kiriki.

¡Cholín! ¡Aislado de unos y de otros!

Sagarzazu... no podía andar. No obstante, derrochando entusiasmo, Mañuel corría desesperadamente y puso en más de un aprieto a la puerta de Izaguirre.

¡Los demás? ¡Corramos un velo... muy tupido!

PEQUEÑOS DETALLES

La Real Sociedad ha protestado el acta

del partido

En el PRINCIPIO Mañana, DEBUT

MARIA PALOU
Genial actriz dramática

ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL

Doctor Aramburu
Consulta de once a una y de cinco a siete
FUEROS, 5, tercero

L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis
Medicina general
SAN MARCIAL, 23. De 3 a 5. Teléf. 1-44-08

Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López. San Marcial, 43, 3.º Teléfono 1-34-21

Ecos de todas partes

Cómo se desarrollaron los combates de Gregorio Vidal y Sánchez

Ayerdi triunfó en las pruebas ciclistas de la "Donosti-Zarra" y "Umore-Ona". - Resultados de la III División

TERCERA DIVISIÓN

Resultados:

Logroño - Baracaldo, 1-4.
Sestao - G. Torrelavega, 2-3.
Emed - Eirifia, 3-2.
Badalona - Castellón, 4-0.
Júpiter - Sans, 0-2.
Saguntino - Gimnástico, 3-0.
Burjasot - Sporting, 1-1.
Albacete - Imperial, 2-0.
Aurora - Esperanza, 3-2.
Huelva - Real Málaga, 7-2.
Cartagena - Elche, 0-0.
Club Gijón - Avilés, 3-2.

LA «COPA GUIPUZCOA»

La Real Sociedad ganó al Euzkalduna rendiendo por dos a uno.

—Real Unión, 1; U. D. Villafranca, 1.

—Beasain F. C. 4; Aviñón, 2.

—Amaikak-Pasayako (suspendido).

«UMORE-ONA»

Resultado del campeonato ciclista de San Sebastián, organizado, como es costumbre, por la Sociedad «Umore-Ona»:

Clasificación general

1. Anastasio Ayerdi, del Real Unión, en 1 h. 11 m. 27 s.

2. Pedro Sabando, de la «Umore-Ona», a dos largos.

3. Serafín Díaz, del Fortuna, idem.

4. Carlos Urreizti, del Fortuna, 1-12-11.

5. Mariano Altuna, del G. A. C.

6. José Mardaras, idem.

7. José Tellería, del Loyolatarrá.

8. Eusebio Aguirrezaibá, del G. A. C.

9. Evaristo Lizarralde, de «Umore-Ona».

10. Pedro Gorostidi, del G. A. C.

11. José Juanes, del Pedal Irunés.

12. Félix Postigo, de «Umore-Ona».

13. Federico Los Santos, del Fortuna.

14. Carlos Sánchez, independiente.

15. Teodoro Iparragirre, del P. Irunés.

16. Francisco Jáuregui, del Loyolatarrá.

Han salido 19 corredores, retirándose en el transcurso de la prueba Bermet, Sistiaga y Villar.

Clasificación social de tres corredores

1. G. A. C.: 5, 6, 8: 19 puntos.

2. C. D. Fortuna: 3, 4, 13: 20 puntos.

3. «Umore-Ona»: 2, 9, 12: 23 puntos.

Se declara desierto el trofeo para cinco corredores, por no haber clasificado tantos ningún Club.

«DONOSTI-ZARRA»

He aquí la clasificación de la carrera ciclista organizada en el Antiguo:

1. Anastasio Ayerdi, del Real Unión, en 1 h. 39 m.

2. Joaquín Iturri, del Fortuna, a dos largos.

3. Andrés Arriaga, del C. C. Eibarres, en 1-39-2.

4. Serafín Díaz, del Fortuna, en 1-39-4.

5. José Mardaras, del C. C. Eibarres.

6. Marcelino Aguirrebeña, idem.

7. José Tellería, del Loyolatarrá.

8. Carlos Urreizti, del Fortuna.

9. Marcos Altuna, independiente.

10. Sabino Santamaría, idem.

11. Pedro Gorostidi, del C. C. Eibarres.

Clasificación social

C. D. Fortuna: 2, 4, 8: 14 puntos.

C. C. Eibarres: 3, 5, 6: 14 puntos.

El empate entre estos dos Clubs se resolvió a favor del Fortuna, por haberse clasificado su primer corredor en segundo lugar.

INGLATERRA VENCIO AL PAÍS DE GALES

En Cardiff, el match anual de rugby entre Inglaterra y el País de Gales, terminó con la victoria del equipo inglés por once puntos a tres.

PIEZAS DE RECAMBIO para

501-503-509-RENAULT-CITROEN-BERLIET

Luntas de culata. Segmentos de pistón.-Flectores cardán

San Sebastián-CASA EGIDO, Moraza-Teléfono 1-17-70

Hormigonera

Se deseaba una en buen estado, con o sin motor.

Dirigirse: V. U., MIRACRUZ, 19, tercero.

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5

Alfonso VIII, 7 :: :: Teléfono 1-08-77

J. Abad, - Médico - Homeópata

Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia por la HOMEOPATÍA.

Consulta: 10 a 1 y 4 a 6

Urbieta, 47, segundo. — Teléfono 1-26-25

FOTOGRAFAD
DE La Voz de Guipúzcoa

PARA PUBLICIDAD

CATALOGOS

REVISTAS

Página 10

La Voz de Guipúzcoa

21 de Enero

PRIMERA DIVISION

RESULTADOS

Real Sociedad, 2; Real Unión, 3.
Athletic, Bilbao, 6; Athletic, Madrid, 1.
C. D. Español, 4; Barcelona F. C., 0.
Racing, de Santander, 6; G. D. Europa, 0.
Real Madrid, 5; Arenas Club, 2.

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Barcelona F. C. ...	8	6	1	1	21	10	43
Athletic, de Bilbao	8	3	5	0	23	14	41
Real Unión ...	8	3	3	2	23	23	9
R. C. D. Español ...	8	3	2	3	16	15	8
Real Sociedad ...	8	2	3	3	22	16	7
Real Madrid ...	8	3	1	4	19	17	7
C. D. Europa ...	8	3	1	4	15	22	7
Arenas Club ...	8	2	2	4	21	23	6
Athletic de Madrid	8	2	2	4	16	22	6
Racing, Santander,	8	3	0	5	18	32	6

El Campeonato Nacional de Liga

OCTAVA JORNADA

Lluvia de goles para el Barcelona, Europa, Atlético de Madrid y Arenas.-Resultados inesperados en la II División

El Atlético de Bilbao, en una tarde afortunada, consigue una rotunda victoria sobre su homónimo madrileño. - Gallart batió a Platko en tres ocasiones. - Zamora se alineó con el Español y debutó con este equipo el canario Alamo. - Al europeista Alcázar se le expulsó del campo por abofetear a Loredo

C. D. ESPAÑOL, 4; BARCELONA F. C., 0
En las filas del Español debutó el delantero centro canario Alamo, y en el Barcelona no figura Samitier.

La primera parte se juega a un gran tren, y con un entusiasmo inusitado actúan los jugadores "españolistas", que llegan a dominar completamente a su adversario, marcándose tres goles: dos, obra de Gallart, y uno, conseguido por Ventoldrá.

Los tres tantos han sido de factura maestra y fueron premiados con grandes aplausos.

En la segunda parte disminuyó algo el "fren" de los blanquiazules, quienes, a pesar de ello, no dejaron de dominar a sus contrarios, haciendoles otro tanto más. También por mediación de Gallart. Llegaron, en muchos momentos, a embotellar al equipo azulgrana, que unas veces por los palos de la portería y otras por la providencia, se vió libre de un número mayor de perforaciones de su meta. En las postimerías del partido, un chut fuerte y colocado de Bestit lo puso a Zamora de un modo magistral, que levanta una fantástica ovación de los espectadores.

El Barcelona actuó con gran nerviosidad. El Español actuó, en términos generales, en forma más correcta que su contrario, pues éste empleó un juego duro, si bien éste no llegó a degenerar en sueco.

Alamo causó una excelente impresión, sobresaliendo en la facilidad con que pasa la pelota a sus compañeros de línea.

El partido fue del agrado del público, si bien ha defraudado la valía del equipo azulgrana, que no supo contener el buen juego "españolista".

Los equipos se han alineado en la forma siguiente:

Español.—Zamora; Saprisa, De Mur; Trabal, Solé, Espino; Ventoldrá, Gallart, Alamo, Padrón y Bosch.

Barcelona.—Platko; Walter, Saura; Fons, Guzmán, Pedrol; Piera, Sastre, Goiburu, Besa y Parera.

ATHLETIC DE BILBAO, 6; ATHLETIC DE MADRID, 1

En San Mamés se enfrentaron los "leones" y los rojiblancos madrileños.

En el primer tiempo los bilbaínos consiguieron doce tantos, mientras que sus rivales no logran más que uno.

En la segunda parte, el Athletic local se impone y marca cuatro tantos. El partido, a pesar de la diferencia de tanto, ha resultado muy animado, notándose la falta de ritmo en los delanteros madrileños.

Equipos:

Athletic, de Madrid: Cabo; Illera, Conde; Santos, Ordóñez y Arteaga; Lecube, Marín, Cuesta, Peiró y Costa.

Athletic, de Bilbao: Blasco; Careaga y Castellanos; Garizurieta, Muguerza y Roberto; Lafuente, Irañagorri, Unamuno, Aguirrezzabal y Gorostiza.

REAL MADRID, 5; ARENAS CLUB, 2.

Se forman como sigue:

Real Madrid: Vidal; Moreira, Quesada; Prats, Esparza, Peña; San Miguel, Lazcano, Rubio, Galé y Olaso.

Arenas: Jáuregui; Llantada, Arrieta; Laia, Urresti, Cilaurren; Martín, Rivero, Gurruchaga, Bilbao y J. Echevarría.

Reapareció Lazeano, marcando dos goles. He aquí cómo se consiguieron los siete tantos:

Gurruchaga, el fino delantero de Guecho, arranca con la pelota para cederse a buena situación a su compañero Rivero, quien penetrando un poco fusila el tanto. Tanto precioso, bien ejecutado y de sabor de clase.

Un avance de San Miguel, en el que cede a Lazeano, quien empalma al centro para que Galé, con oportunidad y con ganas, lo burlar a Jáuregui.

Un chut, que detiene Jáuregui, el balón cae junto a Llantada, se le enreda en los pies y Lazeano mete la puntera y el desempeño conseguido.

"Manos" del Arenas cerca del área, que saca San Miguel, templado y bien, dando lugar a que Esparza, en un magnífico salto, "fabrique" con la testa un remate que es un balazo.

En un avance de Rubio, Arrieta sale al encuentro. Ligera disputa entre los dos jugadores para la posesión del balón, que la termina Arrieta interceptando la marcha de Rubio. El despeje lo aprovecha Galé, que viene a todo gas, para, sin parar, largar de

El Campeonato Nacional de Liga

OCTAVA JORNADA

Lluvia de goles para el Barcelona, Europa, Atlético de Madrid y Arenas.-Resultados inesperados en la II División

El Atlético de Bilbao, en una tarde afortunada, consigue una rotunda victoria sobre su homónimo madrileño. - Gallart batió a Platko en tres ocasiones. - Zamora se alineó con el Español y debutó con este equipo el canario Alamo. - Al europeista Alcázar se le expulsó del campo por abofetear a Loredo

En Murcia, el árbitro catalán Arribas hubo de recurrir a la benemérita para conseguir que el partido Murcia-Valencia concluyese. - Olivares marcó a Eizaguirre el único gol del Alavés. - El Betis se destapa con un empate en León, "hazaña" no realizada por nadie. - Otra victoria del Oviedo sobre el Sporting de Gijón

C. D. ESPAÑOL, 4; BARCELONA F. C., 0
En las filas del Español debutó el delantero centro canario Alamo, y en el Barcelona no figura Samitier.

La primera parte se juega a un gran tren, y con un entusiasmo inusitado actúan los jugadores "españolistas", que llegan a dominar completamente a su adversario, marcándose tres goles: dos, obra de Gallart, y uno, conseguido por Ventoldrá.

Los tres tantos han sido de factura maestra y fueron premiados con grandes aplausos.

En la segunda parte disminuyó algo el "fren" de los blanquiazules, quienes, a pesar de ello, no dejaron de dominar a sus contrarios, haciendoles otro tanto más. También por mediación de Gallart. Llegaron, en muchos momentos, a embotellar al equipo azulgrana, que unas veces por los palos de la portería y otras por la providencia, se vió libre de un número mayor de perforaciones de su meta. En las postimerías del partido, un chut fuerte y colocado de Bestit lo puso a Zamora de un modo magistral, que levanta una fantástica ovación de los espectadores.

El Barcelona actuó con gran nerviosidad. El Español actuó, en términos generales, en forma más correcta que su contrario, pues éste empleó un juego duro, si bien éste no llegó a degenerar en sueco.

Alamo causó una excelente impresión, sobresaliendo en la facilidad con que pasa la pelota a sus compañeros de línea.

El partido fue del agrado del público, si bien ha defraudado la valía del equipo azulgrana, que no supo contener el buen juego "españolista".

Los equipos se han alineado en la forma siguiente:

Español.—Zamora; Saprisa, De Mur; Trabal, Solé, Espino; Ventoldrá, Gallart, Alamo, Padrón y Bosch.

Barcelona.—Platko; Walter, Saura; Fons, Guzmán, Pedrol; Piera, Sastre, Goiburu, Besa y Parera.

ATHLETIC DE BILBAO, 6; ATHLETIC DE MADRID, 1

En San Mamés se enfrentaron los "leones" y los rojiblancos madrileños.

En el primer tiempo los bilbaínos consiguieron doce tantos, mientras que sus rivales no logran más que uno.

En la segunda parte, el Athletic local se impone y marca cuatro tantos. El partido, a pesar de la diferencia de tanto, ha resultado muy animado, notándose la falta de ritmo en los delanteros madrileños.

Equipos:

Athletic, de Madrid: Cabo; Illera, Conde; Santos, Ordóñez y Arteaga; Lecube, Marín, Cuesta, Peiró y Costa.

Athletic, de Bilbao: Blasco; Careaga y Castellanos; Garizurieta, Muguerza y Roberto; Lafuente, Irañagorri, Unamuno, Aguirrezzabal y Gorostiza.

REAL MADRID, 5; ARENAS CLUB, 2.

Se forman como sigue:

Real Madrid: Vidal; Moreira, Quesada; Prats, Esparza, Peña; San Miguel, Lazcano, Rubio, Galé y Olaso.

Arenas: Jáuregui; Llantada, Arrieta; Laia, Urresti, Cilaurren; Martín, Rivero, Gurruchaga, Bilbao y J. Echevarría.

Reapareció Lazeano, marcando dos goles. He aquí cómo se consiguieron los siete tantos:

Gurruchaga, el fino delantero de Guecho, arranca con la pelota para cederse a buena situación a su compañero Rivero, quien penetrando un poco fusila el tanto. Tanto precioso, bien ejecutado y de sabor de clase.

Un avance de San Miguel, en el que cede a Lazeano, quien empalma al centro para que Galé, con oportunidad y con ganas, lo burlar a Jáuregui.

Un chut, que detiene Jáuregui, el balón cae junto a Llantada, se le enreda en los pies y Lazeano mete la puntera y el desempeño conseguido.

"Manos" del Arenas cerca del área, que saca San Miguel, templado y bien, dando lugar a que Esparza, en un magnífico salto, "fabrique" con la testa un remate que es un balazo.

En un avance de Rubio, Arrieta sale al encuentro. Ligera disputa entre los dos jugadores para la posesión del balón, que la termina Arrieta interceptando la marcha de Rubio. El despeje lo aprovecha Galé, que viene a todo gas, para, sin parar, largar de

C. D. ESPAÑOL, 4; BARCELONA F. C., 0
En las filas del Español debutó el delantero centro canario Alamo, y en el Barcelona no figura Samitier.

La primera parte se juega a un gran tren, y con un entusiasmo inusitado actúan los jugadores "españolistas", que llegan a dominar completamente a su adversario, marcándose tres goles: dos, obra de Gallart, y uno, conseguido por Ventoldrá.

Los tres tantos han sido de factura maestra y fueron premiados con grandes aplausos.

En la segunda parte disminuyó algo el "fren" de los blanquiazules, quienes, a pesar de ello, no dejaron de dominar a sus contrarios, haciendoles otro tanto más. También por mediación de Gallart. Llegaron, en muchos momentos, a embotellar al equipo azulgrana, que unas veces por los palos de la portería y otras por la providencia, se vió libre de un número mayor de perforaciones de su meta. En las postimerías del partido, un chut fuerte y colocado de Bestit lo puso a Zamora de un modo magistral, que levanta una fantástica ovación de los espectadores.

El Barcelona actuó con gran nerviosidad. El Español actuó, en términos generales, en forma más correcta que su contrario, pues éste empleó un juego duro, si bien éste no llegó a degenerar en sueco.

Alamo causó una excelente impresión, sobresaliendo en la facilidad con que pasa la pelota a sus compañeros de línea.

El partido fue del agrado del público, si bien ha defraudado la valía del equipo azulgrana, que no supo contener el buen juego "españolista".

Los equipos se han alineado en la forma siguiente:

Español.—Zamora; Saprisa, De Mur; Trabal, Solé, Espino; Ventoldrá, Gallart, Alamo, Padrón y Bosch.

Barcelona.—Platko; Walter, Saura; Fons, Guzmán, Pedrol; Piera, Sastre, Goiburu, Besa y Parera.

ATHLETIC DE BILBAO, 6; ATHLETIC DE MADRID, 1

En San Mamés se enfrentaron los "leones" y los rojiblancos madrileños.

En el primer tiempo los bilbaínos consiguieron doce tantos, mientras que sus rivales no logran más que uno.

En la segunda parte, el Athletic local se impone y marca cuatro tantos. El partido, a pesar de la diferencia de tanto, ha resultado muy animado, notándose la falta de ritmo en los delanteros madrileños.

Equipos:

Athletic, de Madrid: Cabo; Illera, Conde; Santos, Ordóñez y Arteaga; Lecube, Marín, Cuesta, Peiró y Costa.

Athletic, de Bilbao: Blasco; Careaga y Castellanos; Garizurieta, Muguerza y Roberto; Lafuente, Irañagorri, Unamuno, Aguirrezzabal y Gorostiza.

REAL MADRID, 5; ARENAS CLUB, 2.

Se forman como sigue:

Real Madrid: Vidal; Moreira, Quesada; Prats, Esparza, Peña; San Miguel, Lazcano, Rubio, Galé y Olaso.

Arenas: Jáuregui; Llantada, Arrieta; Laia, Urresti, Cilaurren; Martín, Rivero, Gurruchaga, Bilbao y J. Echevarría.

Reapareció Lazeano, marcando dos goles. He aquí cómo se consiguieron los siete tantos:

Gurruchaga, el fino delantero de Guecho, arranca con la pelota para cederse a buena situación a su compañero Rivero, quien penetrando un poco fusila el tanto. Tanto precioso, bien ejecutado y de sabor de clase.

Un avance de San Miguel, en el que cede a Lazeano, quien empalma al centro para que Galé, con oportunidad y con ganas, lo burlar a Jáuregui.

Un chut, que detiene Jáuregui, el balón cae junto a Llantada, se le enreda en los pies y Lazeano mete la puntera y el desempeño conseguido.

"Manos" del

12 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

EL DEPORTE VASCO

Los partidos jugados en el Moderno, en Madrid y la región

EN EL MODERNO

Partido interrumpido. — Jugaban el primer partido anunculado para el domingo Lasa y Salaverría II, rojos, contra Aduriz e Iturain, azules.

Cuando los rojos tenían tres tantos y dos los azules. Lasa recibió un fuerte pelotazo, que le hizo retirar de la cancha, pagándose las apuestas al 2 por 100.

El primer partido. — Se combinó partido entre Iturain de delantero y Altuna, azules, contra Aduriz y Salaverría II, rojos, sacando Iturain del once y medio y Aduriz del once.

El dinero salió rojo a la par.

Se igualaron los bandos en los tantos 2, 3, 5, 6, 10, 12, 13 y 14 y salieron por delante Iturain y Altuna, los cuales, sin más contratiempos, llegaron al tanto 50, término del encuentro, cuando Aduriz y Salaverría tenían 34.

El partido fué malo, sin interés. Los vencedores jugaron muy bien, particularmente Altuna. De los vencidos, Aduriz muy bien y mal Salaverría.

El segundo partido.—Jurico y Salaverría I, rojos, contendían contra Pasiego y Zabaleta, azules, con saque igual del once.

También en este partido se dió el dinero a la par.

Se igualaron en los tantos 2 y 3 para sacar los dos tantos los rojos; pero fueron alcanzados en el tanto 5. Otro empate en el tanto 7 y a partir de aquí se impusieron los azules, Pasiego y Zabaleta, adquiriendo y sosteniendo ventajas entre seis y doce tantos, dándose el dinero 100 a 2 en su favor. Cuando Pasiego-Zabaleta tenían 44 tantos por 32 Jurico-Salaverría, éstos actuaron una arrancada y se apuntaron ocho tantos seguidos, colocándose 45 azul y 40 rojo, lo que produjo alarma y revuelo en la cátedra. Pero fué susto nada más, porque Pasiego y Zabaleta volvieron a despegarse y llegaron al tanto 50 cuando los otros tenían apuntado el tanto 44.

A pesar del dominio que ejercieron Pasiego y Zabaleta, el partido fué muy entretenido, porque se registraron tantos muy bien jugados y hasta la emoción de la última decena.

Atasco hubiera sido más interesante el partido si la cancha no hubiera estado tan resbaladiza, originando extraños que producía el polvo de los partidos matinales.

Pasiego jugó muy bien, colaborando grandemente en la victoria. Pero Zabaleta volvió a revelarse como el mejor pelotari del cuadro, para quien no hay pelota difícil.

Jurico, tuvo de todo: ratos buenos y ratos malos, pero, en conjunto, cumplió.

Salaverría siguió en méritos a Zabaleta, poniendo gran entusiasmo, tanto que casi mereció haber ganado el partido.

Los partidos de ayer

El primer partido de los jugados ayer en el Moderno puso frente a frente a los pelotaris del cuadro pamplonés Arrizabalaga y Ezponda, rojos, contra los del cuadro donostiarra Jurico y Salaverría II, azules, sacando los delanteros del cuadro once.

El dinero salió azul 40 a 34.

Después de igualarse en los tantos 1 y 3 se despegaron francamente Jurico y Salaverría, los cuales llegaron al tanto 50, término del encuentro, cuando los navarros tenían apuntado el tanto 36.

El partido fué malo, sin interés a causa del gran dominio que ejercieron los donostiarras sobre sus adversarios. Los vencedores estuvieron muy bien, particularmente Jurico, que se adueñó de la cancha. Los vencidos bastante tuvieron con defenderse como podían.

El segundo partido

Eran Abrego y Azcoitia, rojos, con saque del once y medio contra Pasiego y Zabaleta, azules, sacando del diez.

Desde el principio pensó la "catedra" que los navarros habían de ganar el partido, por lo que dió al principio su dinero en proporción de 40 a 28. Esta tendencia se manifestó en el curso de todo el partido, porque cuando Pasiego y Zabaleta llevaban siete tantos de ventaja sobre los navarros, el dinero se daba a la par, pero con manifesta tendencia por los navarros rezagados, y cuando Abrego obtuvo su ventaja máxima, sólo cuatro tantos, el dinero se dió 40 a 9.

Verdad es que la "catedra" supo jugarse el dinero y bien.

Se igualaron los bandos en el tanto 2 y se despegaron dos tantos los azules para verse alcanzados en el tanto 7. Otra vez salen por delante Pasiego y Zabaleta, que se colocan en 19 por 12 los rojos, pero se registró otra igualada en el tanto 20. Salen por delante de nuevo los azules, pero son alcanzados en el tanto 26. Más igualadas en los tantos 28, 35, 36, 37 y 38, para avanzar los navarros y verse alcanzados en el tanto 44, con más empates en los tantos 45 y 46. Los cuatro tantos seguidos se los apuntaron Abrego y Azcoitia dejando a los donostiarras en el 46, que fué el de la última igualada.

A pesar de la competencia registrada en el tanteo el partido careció de interés, porque no se vieron jugadas de calidad hasta la última decena en que hubo unos tantos muy buenos y bien peleados.

Abrego, a pesar de haber ganado, no pasó de regular. No estuvo mal, pero su juego no entusiasmó a los aficionados, porque se mostró flojo, dando la impresión de que estaba cansado. Su compañero Zabaleta jugó admirablemente y a él se debió en realidad la victoria del bando.

De los vencidos, muy bien Pasiego. Su compañero Zabaleta fué el héroe de la jornada. Jugó como no hay quien lo haga mejor hoy en el puesto de zaga. Castigó y colgó la pelota con verdadera maestría, descartando fácilmente a su temible adversario del adelante y en muchos momentos dominó al de Aróniz. Fué el mejor de los cuatro, y al abandonar la cancha se le hizo objeto de una cariñosa despedida, porque mañana salió para Madrid en cuyo cuadro ha de debutar.

Bravo y Aranza, rojos, jugaron contra Barrutia y Solaverrieta, azules, sacando Bravo del diez y medio, y Barrutia del once. Dinero azul, a la par.

Después de igualarse en el tanto 4 se despegaron Bravo y Aranza, quienes llegaron al tanto 40, a que estaba concertado el encuentro, cuando los adversarios tenían apuntado el tanto 32.

Los vencedores, particularmente Bravo, estuvieron muy bien. Los vencidos también hicieron cuanto pudieron.

A remonte. Lasa e Iturain contra los hermanos Salaverría.

A punta, Urizar y Gazaga contra Barrutia y Mendizábal.

EN MADRID

MADRID, 24.—A primera hora jugaron en el Jai Alai, Tacolo y Ugarte, rojos, contra Ochotorena y Errázabal. Desde el primer momento dominaron los rojos, que fueron alcanzados en el tanto 25. Luego volvieron a destacarse los colorados, que vencieron por quince tantos.

Después, Azurmendi II y Pérez derrotaron por 27 tantos a Fernández y Quintana III.

LOS PARTIDOS DE "AMATEURS"

Se jugaron el domingo por la mañana los acostumbrados partidos entre "amateurs", partidos de campeonato y amistosos.

En primer término contendieron en partido a punta y de campeonato, los fortunistas Hernandoren y Sagarna, contra los locavolatarras Arizala y Gareña. El partido fue cosa fácil para los fortunistas, quienes llegaron al tanto 50 cuando sus contrarios tenían apuntado el tanto 28.

Luego se jugó un partido amistoso, a pala, en sustitución del de campeonato, que no pudo jugarse por no haberse presentado la pareja de "Eusko-Gaztedi". El partido amistoso lo jugaron Almundo y Baldia contra Pablo Izquierre y Belio. Partido sin interés alguno hasta la cuarta decena, en que Baldia empezó a pegar firme. Después de registrarlos igualados en los tantos 37 y 38, ganaron el partido Almundo y Baldia.

El último partido lo jugaron a mano y en campeonato, la pareja tolosana integrada por los hermanos Muñoz y los de la "Unión Deportiva". Arteondaza y Larrea.

Ganaron este partido los hermanos tolosarras que dieron a sus contrarios en el tanto 12 para 22.

EN PAMPLONA

PAMPLONA.—Con el frontón Euskal-Jai abarrotado de público se jugó el domingo por la tarde el partido extraordinario a remonte, entre Irigoyen y Guelbenzu por una parte y Ezponda y Ezpanda por otra.

El partido careció de interés, porque por el juego acertadísimo de Ezpanda, que respondía a todas las jugadas de Irigoyen sin arredarse, la buena actuación de Abrego, y la deficiente de Guelbenzu, el partido fué cosa fácil para Abrego y Ezpanda, quienes después de igualar en los tantos 7, 10, 11, 13 y 14, salieron francamente por delante y llegaron al tanto 50 cuando Irigoyen y Guelbenzu tenían apuntado el tanto 27.

La derrota fué completa, no podía pedirse más.

EN PAMPLONA

Ayer jugaron en el Euskal-Jai, Patricio y Mendoza contra Arce e Irigoyen. Estos últimos quedaron en 38 para 50.

EN BILBAO

Ayer contendieron en el Euskalduna, Chisito I y Narro I contra Gallarta II y Lejona, venciendo éstos, que dejaron a los contrarios en el tanto 36.

Luego jugaron Albéniz y Algortegio contra Chisito II y Berriz. Estos ganaron por cuatro tantos.

EN GUERNICA

El domingo jugaron Zabala y Chapasta contra Ubilla I y Artazo. Estos quedaron en el tanto 15 para 22.

Ayer jugaron en el mismo frontón, Ubilla I y Monasterio contra Chicuri y Chiquito de Mallavia, ganando éstos por cuatro tantos.

El partido a punta a punto entre Barrutia y Solaverrieta, azules, sacando Barrutia del diez y medio, y Solaverrieta del once. Dinero azul, a la par.

Después de igualarse en el tanto 4 se despegaron Barrutia y Solaverrieta, quienes llegaron al tanto 40, a que estaba concertado el encuentro, cuando los adversarios tenían apuntado el tanto 32.

Los vencedores, particularmente Barrutia, estuvieron muy bien. Los vencidos también hicieron cuanto pudieron.

A remonte. Lasa e Iturain contra los hermanos Salaverría.

A punta, Urizar y Gazaga contra Barrutia y Mendizábal.

EN GUERNICA

El domingo jugaron Zabala y Chapasta contra Ubilla I y Artazo. Estos quedaron en el tanto 15 para 22.

Ayer jugaron en el mismo frontón, Ubilla I y Monasterio contra Chicuri y Chiquito de Mallavia, ganando éstos por cuatro tantos.

El partido a punta a punto entre Barrutia y Solaverrieta, azules, sacando Barrutia del diez y medio, y Solaverrieta del once. Dinero azul, a la par.

Después de igualarse en el tanto 4 se despegaron Barrutia y Solaverrieta, quienes llegaron al tanto 40, a que estaba concertado el encuentro, cuando los adversarios tenían apuntado el tanto 32.

Los vencedores, particularmente Barrutia, estuvieron muy bien. Los vencidos también hicieron cuanto pudieron.

A remonte. Lasa e Iturain contra los hermanos Salaverría.

A punta, Urizar y Gazaga contra Barrutia y Mendizábal.

EN EIBAR

Pésima jornada la del domingo. Los dos partidos que se jugaron en el frontón Astelena resultaron pobres de juego y calidad, además de relámpagos.

No merece la pena de escribir mucho, y cabe decir sólamente que Egüia nos obsequió con un bonito juego y que supo con precisión rematar las jugadas. Jugó a placer, y hasta hizo un juego de florituras, claro está, ante una pareja de muy poca ligazón y desanimada en todo momento, como resultó la integrada por Uriar y Chiquito de Mallavia, que jugaron apáticamente. Estos salieron derrotados, pues no hicieron más tantos que 10 para los 22 que se apuntaron Egüia y Artamendi.

El segundo partido resultó de gran superioridad por parte de los hermanos Echániz, que dejaron en 6 a Arguijano y Chiquito de Durango, para 22 a que iba la pelea.

Gracias a la Casa Protos, que nos deleitó un poco con su magnífica gramola, que colocó uno de sus potentes aparatos al lado configuro de los focos de la cancha. Así a los aficionados al divino arte se les presentó la ocasión de satisfacer sus aficiones.—T. E. (hijo).

EN VITORIA

En el Frontón Vitoriano jugaron el domingo Peru y Mallavia contra Chicuri y Mondragones.

El saque, igual por ambos bandos, concordándose el partido a 22 tantos.

El encuentro fué muy emocionante, registrándose la primera igualada en el tanto 10 y la última en el 17.

A partir de este momento, los primeros consiguieron llegar al tanto de la victoria.

En realidad, dada la categoría del partido, puede decirse que no hubo vencedores ni vencidos.

El zaguero Mallavia se distinguió sobremanera, aplaudiéndose con mucho entusiasmo al abandonar la cancha.

—Después jugaron Arrieta y Ormaizábal contra Uribe y Fernández. Los primeros ganaron por seis tantos.

Arrieta gustó mucho a la afición, que no se explicó por qué Uribe fallaba tantas pelotas, pues está reconocido como un zaguero muy seguro.

—Se afirma que en el próximo mes actuará en el Frontón Vitoriano, Atano III. La noticia ha causado muy buena impresión entre los aficionados, puesto que ya era muy esperada esta presentación del fenómeno en la cancha de Vitoria.

Atano III jugará con su hermano. Como rivales figurarán Mondragones y otro que no ha sido designado todavía.

EN VILLARREAL DE URRECHUA

El domingo, a las cuatro de la tarde, dieron comienzo los anunciados partidos de pelota a mano, jugando en primer lugar las parejas Ansola y Unzueta, rojos, del 3, contra Murua y Echave V, azules, del 4 y medio.

Saca Ansola y hace dos tantos, voceándose el dinero 10 a 6 rojo. Se apuntan los azules el tanto y saca Murua estupendamente y, bien secundado por su compañero, se colocan 7-2 azul. El dinero, a pesar de la diferencia del tanteador, se ofrece 5 a 2 rojo y a estas alturas siguen jugando los azules a cual mayor, llegando al tanto 22 cuando Ansola y su compañero tienen 6.

El delantero vergarés Murua, jugador ágil, valiente y formidable saclador, todo un gran pelotari, en el Ederrena lleva jugados varios partidos y está considerado como un gran delantero y cuenta con grandes simpatías.

Echave V muy seguro y bien colocado.

Ansola, desconcertado, y Unzueta, regular nada más.

La pareja Murua-Echave es una gran pareja, se entienden a las mil maravillas y pueden alternar con jugadores de segunda.

—El segundo partido lo jugaron mano a mano Herrero y Beizama, ambos de Azpeitia, ganándolo con suma facilidad, Herrero, que dejó a su adversario en 6 para 20.—Un asiduo.

Moldeadores

se necesitan en la fundición de Muñarza

Ugarte y Compañía, de Oñate.

Los de la serie B

El C. D. Mondragón y el Vegara empataron a dos en Agorrosin

Con buena entrada se jugó ayer por la tarde en Agorrosin el partido de campeonato entre el Deportivo Mondragón y el Vergara Football Club.

Partido duro, muy movido y emocionante: pero no tan bueno como el que los mismos equipos jugaron en Mondragón, debido, sin duda, al nerviosismo que se apoderó de los jugadores, en particular de los blanquirrojos.

Tres fases distintas tuvo, en los que ofreció otras tantas perspectivas el resultado de la pugna.

Al principio, de un juego bien unido de los de casa, que llegaron a presionar grandemente la meta contraria, pero sin fruto alguno. Luego, los 25 últimos minutos del primer tiempo de

21 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

Información Financiera

"La Voz" en Beasain

Madrid

La baja de la peseta sigue constituyendo el problema de más importancia de los planteados actualmente en España. La semana última comenzó con una importante mejoría de nuestra moneda, que desgraciadamente no pudo consolidarse, ya que los días sucesivos fué disminuyendo en tal forma, que los cierres del sábado, día 18, difieren poca cosa de los del día 11; francos, a 23,30 contra 30,15; libras esterlinas, 37, contra 37,20; y dólares, 7,60 contra 7,64. Ni podemos ni debemos hacer comentario sobre el particular: ha llegado la hora de abandonar las discusiones y adoptar energías medidas para normalizar la situación: así lo ha entendido el Gobierno, que viene ocupándose estos días muy intensamente de este asunto y que ha acordado ya diversas medidas restrictivas en defensa de nuestra moneda. Esperemos, pues, a conocer su resultado.

En cuanto al movimiento en Bolsa, es, dentro de las circunstancias actuales, bastante satisfactorio.

Los fondos del Estado se mantienen bien no presentándose en sus cierres de la semana diferencias apreciables respecto de la anterior; el Interior cierra a 72,75 por 73,25 contra 72,10-73,40 el día 11; el Exterior, a 83,86,25, según series, para 83,86,25; el Amortizable 4 por 100, pierde un cuartillo, a 75,50; los con impuesto mejoran todos; el 1920 veinte céntimos a 93; el 1927 treinta y cinco a 89,25, y el 1928, sesenta, a 89,25, y el 1928, sesenta a 90,75; vbgkqj vbga a 90,75; los exentos 1926 y 1927 flojos y en alza el 1929; los primeros cotizan a 100,25 y 100,35, perdiendo, respectivamente, veinticinco y quince céntimos, y el 1929 a 100,35 contra 99,90.

el sábado, 11; los papeles de 1928 divergentes: sube el 3 por 100, que pasa de 70,90 a 71,50, y el 4,50 por 100, que gana medio entero, a 91,90; el 4 por 100 se hace a 88,25 cediendo veinticinco céntimos; la Ferroviaria 5 por 100 se inscribe al cierre a 100,30, ganando la fracción y la 4,50 por 100 a 90,50 contra 90,90 anteriormente.

En el coro de valores con garantía especial impera la firmeza: anotamos treinta y cinco céntimos más en las Transatlánticas de 1926, que

llegan al entero 99 y veinticinco el Tánger a Fez, que cierra a 101; otro cuartillo el Marruecos, a 92; las Cédulas, tanto de Crédito Local como el Hipotecario en alza en todas sus series: los cierres son: Crédito Local, 5,00, 5,50 y 6 por 100 a 87,25, 92 y 100, contra 87, 91,75 y 99,50 el día 11; Hipotecario 4,5 y 6 por 100, a 93, 100 y 111,35 contra 92,50, 99,20 y 110,30; las Transatlánticas de mayo bajan un cuarto haciéndose a 93,25 y el Austriaco medio duro, a 101,50; Transatlánticas de 1928 se operan a 87.

El sector bancario registra pocas novedades;

en España, después de haber alcanzado el tipo de 588 el pasado martes, cierra la semana a 580,

lo mismo que la anterior; Hipotecarios y Banestos, algo más flojos, cediendo, respectivamente, dos y un enteros, a 468 y 426; Hispanos, mejora medio punto, a 227,50 y dos el Central, a 158; el Banco Exterior se ha hecho a la par y los Ríos con tres pesetas menos, a 220.

En conjunto, las acciones eléctricas se presentan con excelente disposición; por el lado favorable encontramos tres duros de aumento en la Cooperativa Electra Madrid, que pasa a 142; Valle Lecrin, que ante la perspectiva del actual aumento de capital se beneficia en tres enteros, a 135; Chades a 599 las tres primeras series contra 587 el sábado anterior; Españolas a 204 contra 201; Sevillanas, después de la ampliación a 181; Eléctrica Madrileña cierra perdiendo dos duros a 112 y Alberches con la misma diferencia en contra a 105.

Las mineras continúan bien orientadas: las Rif terminan la semana haciendo a 565 las nominativas y 598 las portadoras en alza de nueve pesetas las segundas; Felgueras, pasan de 96,75 a 97,50 y los Guindos de 122 a 120.

Los valores ferroviarios se reducen a Alcantes, Metros y Nortes, que cierran a 504, 477-478 y 542, para 517, 473 y 540 el sábado precedente; Madrileña de Tranvías, flojas, a 123,50.

Telefónicas en alza: las preferentes a 105,75 y las ordinarias a 126 contra 105,25 y 125,50; Petróleos y Tabacos, mejor situados, se hacen a 136 y 229, para 134 y 226 el sábado 11; Unión y Fénix, repite el cambio de 406; Azucareras ordinarias, 64,50; Española de Petróleos, 66,25 y Explosivos a 1194 contra 1153 anteriormente.

S A N T E .

El Purgante Ideal

es la

Pildora del Dr. Dehaut

147, rue du Faub. St-Denis, Paris

Fácil de tomar,
No necesitando ningún preparativo,
nunca provoca repugnancia.

Suprimiendo la dieta,
no debilita al enfermo.

No exigiendo descanso en el cuarto,
no ocasiona ninguna pérdida de tiempo.

Más activa que todas las similares,
os, por consiguiente, más barata.

DOSIS: PURGATIVA, 2 a 3 píldoras.
LAXATIVA, 1 píldora.

**HERIDAS, LLAGAS, QUEMADURAS,
CORTES, SABAÑONES, etc.**

se curan rápidamente con el poderoso antiséptico cicatrizante TAFETAN LIQUIDO "JEIL". Evita contagios exteriores permitiendo lavarse y utilizar la parte dañada. Ptas. 1,00 tubo (encarnado).—En Farmacias y droguerías. Agente Gral.: N. SALLÉS, Apartado 199 BARCELONA.—Representante en SAN SEBASTIÁN: R. ORTEGA, Prim. 14

Las Bolsas Ultimas cotizaciones * * * registradas * * *

BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS

Interior 4%.....
Exterior 4%.....
Amort. 4% viejo.....
» 5% 1920.....
» » 1926.....
» » 1927 exento.....
» 5% 1927 con imp.....
» » 1928.....
Deuda Ferroviaria 5%.....

VALORES ESPECIALES

Cédul. B.º Hipot. 4%.....

» 5%.....

» 6%.....

Cédul. Argentinas 6%.....

ACCIONES

B.º de España.....

Central.....

Hispano Ameri.º.....

Español de Crédito

Hipotecario.....

Español Río Plata.....

Ouro-Felguera.....

Tabacos.....

Minas del Rif.....

Ferrocarril del Norte.....

Alicante.....

Mtro Alfonso XIII.....

Azucareras preferentes.....

ordinarias.....

Explosivos.....

Hisp.º Amer.º Eleedad.

Mengemor.....

Hidroeléct.º Española.....

220,00

97,50

299,00

55,00

526,00

175,00

160,00

64,50

194,00

59,00

279,00

204,00

101 1/2

103 3/4

100 1/2

103 1/2

104 0/0

103 1/2

70 5/8

101 1/2

103 3/4

100 1/2

103 1/2

104 0/0

103 1/2

70 5/8

101 1/2

103 3/4

100 1/2

103 1/2

104 0/0

103 1/2

70 5/8

101 1/2

103 3/4

100 1/2

103 1/2

104 0/0

103 1/2

70 5/8

101 1/2

103 3/4

100 1/2

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

103 1/2

104 0/0

Página 14

La Voz de Guipúzcoa

21 de Enero

"LA VOZ" EN EIBAR

AGRUPACION REPUBLICANA

Se convoca a los afiliados a la Agrupación Republicana de esta villa a la junta general ordinaria que se celebrará hoy, martes, dia 21, a las ocho y media de la noche, en primera convocatoria, y media hora después en segunda. La reunión tendrá lugar en el domicilio social y en ella se tratarán los siguientes asuntos:

Lectura y aprobación de actas; estado de cuentas; renovación de la Directiva; reorganización del partido republicano eibarrense y proposiciones generales.

Dada la importancia del orden del día, se ruega a todos los afiliados la más puntual y numerosa asistencia. — La Directiva.

DESPEDIDA DE SOLTERO

El domingo por la noche se despidió de su vida de soltero obsequiando a sus amistades con un banquete que se celebró en la Venta de Olarcasa, el joven don Ramundo Arizaga, que el día 30 del actual contraerá matrimonio con la bella señorita elgoibarresa Felicitas Uribecheberria.

Al acto asistieron, entre otros, los conocidos "ubersolaris" Droguet y Tomás Onandia, que al final hicieron las delicias de los concurrentes.

NATALICIO

Ha dado a luz una preciosa niña doña Benita Orbe, esposa de nuestro estimado amigo don Tomás Arizaga. Enhonorabuena.

OPERADA

En una clínica de San Sebastián ha sido operada felízmente doña Antonia Lejardi, esposa de nuestro distinguido vecino don Juan Vergara. Hacemos fervientes votos por el pronto y total restablecimiento de la paciente.

VIAJES

Han marchado a Santander, donde embarcarán para Méjico, el famoso pelotari de cesta Ansola y su esposa Dolores Aspiroz. Ansola ha sido ventajosamente contratado por la Empresa del Nuevo Fronterizo, de la capital mexicana.

—Han marchado a Barcelona, para visitar la Exposición, don Cecilio Unzueta, don Eloy Echáñiz y don Pablo Zumarán. — C.

Use usted la lejía "El León"

"L' UNION"

Compañía de Seguros sobre la vida

Habiéndose extraviado la póliza emitida por esta Compañía con fecha once de abril de mil novecientos veintiseis sobre la vida de D. Fernando Zúñiga Pastor, por un capital de doce mil pesetas y bajo el número 258.312, se hace público por el presente anuncio, advirtiéndose que, de no presentarse reclamación en contra en el domicilio de la Compañía en Madrid, calle de Villanueva, núm. 12, en el término de treinta días a contar desde la fecha de publicación de este aviso, se procederá a emitir un duplicado de la misma, quedando el ejemplar extraviado anulado y sin valor ni efecto alguno.

Madrid, quince de enero de mil novecientos treinta.

Academia de corte

En quince días se compromete a señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

SAN MARTIN, 29, cuarto, izquierda.

Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)
Asuntos Contenciosos-Administrativos
SAN MARCIAL, número 26, 1º.

NOTICIAS**Una casa acierta**

CÍRCULO VALLISOLETANO.—El domingo 19 celebró junta general el Círculo Vallisoletano, acordando renovar la junta directiva, que quedó constituida en la forma siguiente:

Presidente, don Celso Vázquez; vicepresidente, don Jacinto de Hojas; secretario, don Hipólito Mingo; vicesecretario, don Alejandro Cabadas; contador, don Amado Calleja; tesorero, don Macario Sanz; bibliotecario, don Gerardo Fernández; vocales: don Ricardo Anglés, Hermilio Alonso, Roberto Moyano y Víctor Calderón; vocales suplentes: don Félix Pajares, don Juan Valdés, don Fidel Díaz y don Bernabé González.

Esta directiva se complace en enviar por mediación de la Prensa, un cordial saludo a todas las sociedades similares de San Sebastián.

Venta en comestibles y farmacias, y Casa Elizegui Hermanos (Legazpi, 4 y 6).

MOSTO "NATURA"

De la Casa Santiveri (S. A.), rico zumo de uvas esterilizado, delicioso al paladar e ideal para niños, convalecientes, etc.

Venta en comestibles y farmacias, y Casa Elizegui Hermanos (Legazpi, 4 y 6).

Cromado

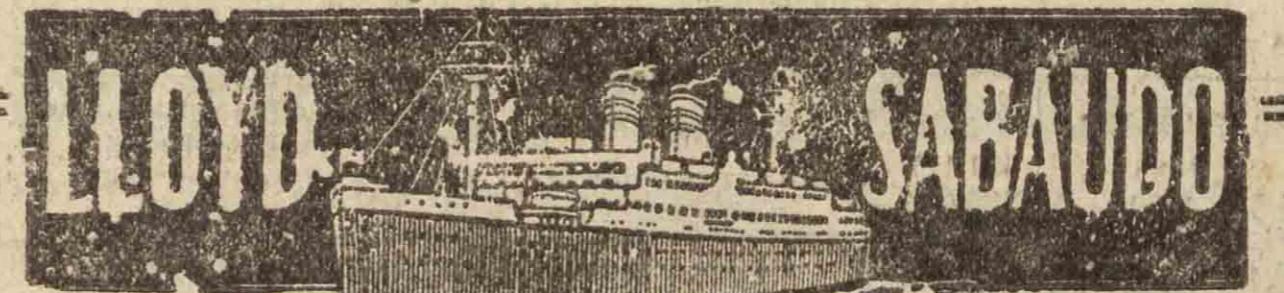
más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etc. Niquelado y cobreado. Fábrica de paragüas para automóviles. Lorenzo Apellániz, Eibar. Teléfono 3-77.

Salón Miramar Hoy, día de moda. ESTRENO SENSACIONAL

de la magnífica superproducción de Verdaguer, en siete partes

"A LAS ORDENES DE S. A."

IVAN PETROVICH y AGNES ESTERHAZY



BARCELONA SUD AMERICA SUPERTRASATLANTICOS

CONTE VERDE
— 9 FEBRERO —
CONTE ROSSO
— 5 MARZO —

AGENTES GENERALES EN ESPAÑA
HIJOS DE M. CONDEMINAS

BARCELONA, Rambla de Santa Mónica, 29 y 31
MADRID - SEVILLA - VALENCIA - SAN SEBASTIÁN - PALMA DE MALLORCA
Plaza Guipúzcoa, 11 SAN SEBASTIÁN Teléfono, 14.826

21 de Enero.

72.

Los crímenes de la ambición
por XAVIER DE MONTEPIN

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPEÑA

Este recordó las recomendaciones de sor María. No podía revelar el secreto que se le había confiado.

Además, si manifestaba que conocía a Arnoldo Desvignes, veríase obligado a dar más explicaciones, lo que no quería hacer a ningún precio.

—He oido pronunciar el nombre... pero no conozco a la persona...—contestó.

—Pero si es el socio de Julio Verriere... exclamó de repente Flagny, golpeándose en la frente. —En verdad que todo esto me parece muy extraordinario! ¿Tiene usted a mano la carta de que ha hablado?—continuó, dirigiéndose a Delvigne.

El viajante de comercio rebuscó su cartera.

—Está es, caballero—dijo—entregándosela a Flagny, quien detenidamente examinó la medalla y las palabras: "A las siete", escritas en el segundo sobre.

—Esto es evidente—murmuró. —La hora de una cita y la señal convenida!

—No tiene sello... la han enviado por un mono. ¡Está usted seguro, caballero, de que Arnoldo Desvignes habita en la calle de Tournelles?

—¡Oh! ¡segurísimo! He leído su nombre en uno de los buzos en los que depositan las cartas y los periódicos de los inquilinos.

—Este Arnoldo Desvignes no puede ser el socio millonario de Julio Verriere...—dijo Flagny al cabo de unos segundos de reflexión.

—Identidad de nombre, y nada más! Juraría que no es el cómplice de Scoop y Trilly de quien emana esta carta... Casualmente, el señor Arnoldo Desvignes, el socio del banquero es quien, sabiendo el por qué buscaba a Misticot, me dijo que le encontraría en Bleré...

—¿El se lo ha dicho?—preguntó Dumay, no creyendo lo que oía.

—Sí.

—¿Cómo lo sabía él?

—Por pura casualidad, según me ha explicado...

Ante aquella incomprensible complicación, Misticot se horrorizó pensando en Ángela y en sor María.

Flagny prosiguió:

—Sí, sí... Identidad de nombre y nada más. Caballero, ¿me autoriza usted para que me quite con esta medalla y este sobre?

—No tengo inconveniente y ojalá pudiera ser útil para llegar al descubrimiento de los culpables...

—Es necesario que salga en seguida para París. Precise me es saber quién es ese Arnoldo Desvignes de la calle de Tournelles... y lo saque!

El pilluelo de Montmarie estaba pensativo e incansablemente se hacia esta pregunta incontestable.

—¿Cómo ha podido el socio, del señor Julio Verriere descubrir que yo venía a Bleré? ¡Sabe también que vengo en busca de armas contra él!

—Todo se puede temer de semejante hombre! Por increíble que parezca, ¿quién sabe si será el cómplice de Trilly y de Guillermo Scoop?

—¿A qué hora salen los trenes para Tours?—preguntó Flagny.

—Ya no sale ninguno hasta mañana por la mañana, caballero—respondió Delvigne. —No obstante, puede, como yo, partir por Amboise

"LA VOZ" EN IRUN

NOTAS MUNICIPALES

Bajo la presidencia del alcalde, señor Ecelabarrena y con asistencia de los señores Recarte, Iribarren, Berros y Beltrán, se reunió la Comisión Permanente, que trató de los asuntos siguientes:

Lectura del acta de la anterior. Aprobada.

—Recaudación del 4 al 10: 17.303,85.

—Facturas presentadas durante la semana. Aprobadas.

—Comunicación del Instituto Provincial de Higiene, proponiendo la distribución del presupuesto votado para la brigada sanitaria. Aprobado.

—Idem de la Comisión Provincial, aprobando las bases de autorización a la Sociedad de Cazadores y Pescadores del Bidassoa, para ocupar temporalmente terrenos comunales destinados a la reería de caza. Enterada y que se comunique a la Sociedad.

—Escrito del maestro señor Gallar, suplicando se le conceda la vivienda que venía ocupando el señor Basauri. Accedido.

—Extracción de sesiones. Aprobadas.

—Se enteró de un cariñoso telegrama del obispo de Santander, en contestación a otro que le dirigió el Ayuntamiento con motivo del primer aniversario de su consagración.

INFORMES

De la Ponencia de Obras

Autorizando a don C. Iturria, para abrir un hueco en la bodega de la casa número 9 de la calle de C. Larrañaga. Aprobado.

—Idem de don Ignacio Legasa, para abrir un hueco en la casa número 54 del barrio de Behobia. Aprobado.

—Idem a don P. Ochoetco, para ejecutar obras de reforma en la casa número 36 de la calle de Fuenterrabia. Aprobado.

—Relacionado con un escrito de don Juan Ruiz Yarza, en el que solicita autorización para construir un quiosco en el Paseo de Colón. Aprobado.

De la Fomento

Proponiendo reformas en el reglamento de la Banda Municipal y la modificación de la tarifa de contrata de la misma. Aprobado.

—Idem la venta del instrumental viejo. Aprobado.

—Idem el anuncio de la vacante de guardamontes. Aprobado.

—Idem el abono a don Juan Ecelabarrena, cantidad por daños en un repoblado de su propiedad. Aprobado.

De la Beneficencia

En orden a la oferta de los señores Azurza hermanos como odontólogos. Aprobado.

Del arquitecto municipal

Presentando hoja de aprecio de las fincas que se han de ocupar con la Avenida del Parque a los señores doña Filomena Costa, herederos de don Salustiano Olazábal, herederos de D. V. Miota, herederos de doña Luisa Ramery y don Matias Blanco.

Se propone también se acepte la propuesta de don Ramón Olazábal, en orden a la valoración de la casa número 28 de la calle de la Iglesia y parte de un solar.

Relación de asuntos que han pasado a estudio e informe de las ponencias y comisiones

A la de Obras

Escrito de don Matías Olazábal, pidiendo autorización para construir una casa en la calle de Juan Arana.

—Idem de los señores Echepare hermanos, pidiendo autorización para sustituir la tubería que surte de agua a las casas números 24 y 26 de la calle de Santiago.

A la de Gobernación

Idem de los industriales tabajeros de la localidad, relacionado con las tarifas de poleaje del Matadero.

A la de Fomento

Idem de don José Emparan, solicitando se le conceda la plaza de músico de segunda de la banda.

A la de Luz y Agua

Idem de la Sociedad Electra Irún Endara, acompañando la relación de consumo eléctrico durante el segundo semestre de 1929.

—BONITO EN ESCABECHO —

Conservas Garavilla. — Bermeo.

Doctor Vicente Loidi

OCULISTA. Consulta: de 10 a 1 y de 3 a 5.

AVENIDA, 23, segundo —

ra. Pero no tenemos prisa... Nos sobra mucho tiempo.

A las diez y cuatro abandonaron el hotel y siguieron el camino de Amboise.

En veinte minutos llegaron a la Cruz, en el campo que precede al bosque de Amboise; poco tiempo después se internaron en dicho bosque.

El cielo, hermoso hasta entonces, y tapizado de miles de estrellas, cambió de aspecto repentinamente.

Grandes nubarrones amontonábanse al Oeste. Levantóse un fuerte viento que comenzó a rugir entre las ramas de los árboles, produciendo un ruido parecido al del mar elevándose sobre una playa llena de guijarros.

Los viajeros a quienes les inquietaba la perspectiva de una tempestad y que sentían no haber tomado un carro en Bleré, caminaban de prisa y silenciosamente.

21 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.
-- 1,25 PESETAS --

ACADEMIA "ESTORNES". Unica, moderna. Contabilidad, idiomas, taqui-mecanografía. Procedimientos sencillos. Legazpi, 5.

ADMITESE huéspedes con pensión, desde 3,50 en adelante, y camas a una peseta. Guevara, 12, tercero izquierda.

AGENCIA de Juana Ayala, calle Easo, 19. Ofrece muchachas para todo, cocineras, doncellas y todo personal doméstico. T. 18.408.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece buena nodriza; coloca gratis chicas informadas, moralidad, dentro, fuera. Casa antigua y acreditada.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece 90 sirvientas informadas, para todo: doncellas, cocineras, niñeras, amas e interinas. Telf. 1-13-06.

AGENCIA B. Pastor. Necesito señorita de 30 años, educar niños, piano y labores. Ofrezco buena ama seca.

AGENCIA B. Pastor. Necesito 1.º y 2.º doncellas. Madrid; niñeras, buenas cocineras, doncellas, camareras y pinchas.

AGENCIA Plazas Escuelas, 5, ofrece muchas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALQUILLO, 12 duros mes, pequeña villa, con terreno para 200 gallinas, o vendo baratísima. Illarramendi.—Hernani.

ALQUILLO en Ategorrieta, 7, primer piso vacío: ascensor, baño, gas y terraza. Razón en la portería.

ANILLOS de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivill; Vergara, 8.

BOLSOS y paraguas. Los modelos más bonitos, precios económicos, de señora, caballero y niños. Petit París. Urbieta, 39. Sánchez.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Ivesita" (Ategorrieta). Teléfono 4.061.

CASA URBANO. La más especializada en jamón serrano; chorizos de Cantimpalos y Salamanca a precios de origen. Sánchez Toca, 1.

CASA URBANO. Se reciben morcillas de Salamanca, extremeñas y asturianas; costilla adobada, aceitunas negras. Sánchez Toca, 1.

CLARA URANGA, profesora en partos. Pensión para embarazadas. "Villa Shanti-ene". Ulía (por el Matadero). Teléfono 1-45-78.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papecetas Monte, mantones Manifi; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papecetas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión."

CUOTAS: Equipos a medida, veintiún prendas, precios económicos. Casa Heras; calle Easo, 4. Teléfono 1-18-02.

DESPERTADORES de bolsillo, pared y sobremesa, centenares formas diferentes, los más baratos. Relojería Estivill; Vergara, 8.

DOÑA ANGEL/ CANTONET Profesora en partos. Consulta y pensión. Moraza, 3, segundo, izquierda.

DROGUERIA Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y cucarachas 0'90 todo. Nay. S. Lorenzo, 12.

GRAMOFONO, moderno, en buen estado, preferido "La Voz de su Amo"; no importa sin discos, se desea comprar; a P. L., a LA VOZ.

GRAN taller exclusivo para reparación de calzado crepé, llanta, suelas pegadas invisibles. Se tiñen bolsos y calzado. Oquendo, 3.

GRAN DEPOSITO de papeles pintados, CASA BISCAY (entre los dos puentes).-HENDAYA.

HACEN FALTA aprovechertas de sastre. Fermín Calbetón, 24. Sastrería de Zabala.

HACEN FALTA aprovechertas de pantalona. Aldamar, número 34, piso quinto izquierda.

HABITACION gratis, a dos señoras, con informes, por limpieza de casa. Dirigirse a esta Administración.

LIMPIEZA trincheras, gabardinas y trajes, a 4 ptas.; se dan vuelta trajes a 20 ptas. Encargos: Ronda, 3, 6.; Fuenterrabía, 12, 6.

MATRIMONIO solo, alquila habitaciones a la calle, amuebladas; baño y cocina. Admite huéspedes. San Bartolomé, 6, 2.º, Izqda.

MILLARES de relojes pulsera y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos, enorme surtido. Relojería Estivill; Vergara, 8.

MUCHACHO, 16 a 17 años, con buenas referencias, hace falta librería Ramos, Vergara, número 5.

NECESITO chico de 14 años, que sepa algo clavar cajas. Informes: Cooperativa importadores pescado. General Jáuregui, 14, bajo.

NECESITO chica para trabajos de casa. Razón: Churraca, 9, primero. Belleza.

OCCASION. Cabriolet Citroën, 10-HP., supercuadra, 6 ruedas, seminuevo, vénese excelentes condiciones. Teléfono 1-25-85.

OCCASION. "Singer" buenas, baratas y para sastres; todas piezas; arreglo gramófonos y compro papecetas. P. Escuelas, 1. Vaciador.

PELLIZAS, trajes obrero, camisas, pantalones, género punto, chalecos, medias, calcetines. Petit París. Urbieta, 39. Sánchez.

PERDIDA pendiente, perla grande y brillantito, el sábado. Se gratificará entrega en la calle Prim, 23, portería.

POR AUSENCIA se vende dormitorio completo, dos butacas y colchones. Easo, letra I, 3.º, derecha; de 11 a 1 y de 3 a 5.

POR AUSENCIA se venden los muebles de un piso, en la calle Aldamar, 32, quinto, derecha.

POR INVENTARIO liquido una partida de bicicletas a 135 pesetas. San Martín, número 15, garaje.

POR CAMBIO negocio liquido baúles, maletas, neceser, etc.; vendo estanterías, lujoas vitrinas y mostrador. Peñaflorida, 10.

POR AUSENCIA se vende un comedor y dos dormitorios completos; de 11 a 1 y de 3 a 5. Easo, letra Y, tercero, derecha.

RETIRADO, joven, desea colocación oficina, almacén, cobrador o cosa análoga; pocas pretensiones. Por carta a "Dep", a LA VOZ.

ROBOS, incendios, etc., evitanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivill; Vergara, 8.

SASTRERIA económica. Trajes medida desde 68 ptas.; gabanes desde 40; tejido abrigos desde 5 pesetas. Petit París, Urbieta, 39.

SE ALQUILA habitación para dormir; sitio céntrico, piso principal. Razón en esta Administración.

SE ALQUILA bonito entresuelo muy soleado; tiene baño y gas, completamente restaurado, 75 pesetas. Birmingham, C, portería.

SE ALQUILA planta baja. Informarán: Birmingham, letra J, carbonería.

SE DAN VUELTA trajes de caballero; especialidad gabanes y gabardinas, y se planchan trajes. Easo, 19, segundo, izquierda.

SE DESEAN huéspedes desde 4 ptas., estable o cuotas, parte vieja. Razón: San Jerónimo, 18.

SE LIMPIAN trincheras, trajes de caballero y señora, a 4 y 5 pesetas. en 24 horas. Zubietza hermanas. Telf. 1-31-62.

SE NECESITA chico de 14 a 15 años, para ultramarinos. Informarán: Prim, 14, tienda.

SE NECESITA sirvienta para todo, sin pretensiones, buenos informes, de 30 a 40 años. General Echagüe, 1, 2.º, dcha.; de 4 a 6.

SE NECESITAN caldereros y aprendices, en los talleres de calderería de Martín y E. Zuñeta.—Pasajes.

SE TRASPASA urgente tienda comestibles con vivienda, con o sin existencias. Razón en esta Administración.

SE TRASPASA taller de linternería en la parte vieja. Razón: Fermín Calbetón, 7, bajo.

SE VENDE gabinete, propio para matrimonio. Razón en esta Administración.

TRAJES, a 3 ptas. se limpian, de señora y caballero; especialidad en trincheras y abrigos. Callejón de Arroca, letra B, tercero.

14 y 17 CV. 6 cilindros - 23 CV.
8 cilindros - ULTIMOS MODELOS

Automóviles "DELAGE"

Agencia para Guipúzcoa y Navarra:

BACQ y C.ª

Avenida Alfonso XIII, n.º 14 - Teléf. 13727

Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO. — Interesantes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde: Primer partido, a remonte, Lasa e Iturain contra Salaverria hermanos; segundo, a punta, Urizar y Gazaga contra Barruti y Mendizábal.

TEATRO VICTORIA EUGENIA. — Gran temporada cinematográfica U. F. A.-British. Sesiones para hoy: A las siete y media, "El mundo de los insectos", cinta del natural, y la divertida comedia "Sábado inglés"; a las diez y cuarto (programa doble), "Paraiso", deliciosa comedia, y "Ratón azul", divertida película.

SALON MIRAMAR. — Sesiones cinematográficas para hoy a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche. La magnífica superproducción en siete partes "A las órdenes de S. A."

PALACIO DE BELLAS ARTES. — Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. "Viendo visiones" (cómica) y el grandioso drama en seis partes "De entre las ruinas del mundo".

TEATRO TRUEBA. — Cinematógrafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a las nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche.

"Revista Paramount" núm. 87 y la interesante cinta en 7 partes "Sólos en una isla".

TEATRO CINEMA PETIT-CASINO. — Sesiones de cinematógrafo continuas de cinco y media a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche, la gran película en nueve partes titulada "El Enemigo".

DANCING LA BOMBILLA. — Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

TABERNA VASCA. — Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquestina.

Burdeos

GRAN TEATRO. — Martes, "Lackme"; miércoles, "Le Barbier de Seville"; jueves, "Hérodiade"; viernes, gala, "Lohengrin".

TEATRO DES BOUFFES. — Sábado, domingo tarde y noche, y lunes, "L'Orfeo", opereta en tres actos.

TRIANON TEATRO. — Todas las noches, "Viene de paraíso", comedia en tres actos, con el señor Harpán.

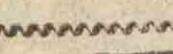
APOLLO TEATRO. — Todas las noches "Tip-Toes", opereta moderna en tres actos, a gran espectáculo.

FEMINA. — "Fecondité", gran film según la novela de Zola, y "Darppin", el gran artista español.

CLINICA ESTILOGRAFICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas pluma: ORO, piezas recambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Swan Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

En Francia—Vencen la Fatiga
Muscular con el Linimento de Sloan

La fatiga muscular, luxaciones, golpes, dejan de doler, al aplicarse el Linimento de Sloan, con la misma facilidad con que desaparecen los agudos y obstinados dolores del reumatismo al unirse este remedio.

Tiene una propiedad maravillosa de penetrar sin fricciones violentas. Es limpio, fácil de aplicar, y su eficacia está comprobada por la aprobación de los que padecen dolores reumáticos, neurálgicos y musculares en 133 países del mundo.

De venta en las farmacias, droguerías y centros de específicos del mundo.



En Francia—los cultivadores de viñas, no se rinden con la fatiga. Rinden al dolor con el Linimento de Sloan

LINIMENTO DE
MATA DOLORES Sloan

Piezas de vecindario

Reparaciones por especialistas

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

* * Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 Y 10 * *

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 22; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



Ya han terminado las fiestas celebradas en honor del primer de los cinco Patrones con que cuenta San Sebastián: las fiestas municipales y las organizadas por las sociedades populares. Todo el que quiso pudo expandirse, manteniendo todo el ruido que tuvo por conveniente. ¡Es la tradición, señor, y aquí somos muy tradicionistas, aunque San Sebastián tuvo fama de liberal!... ¡Ay!... tuvo!

Hoy no estaremos, lo que se dice, para nada. Dos días festivos y de esta categoría, con obligación de comer, beber y bailar... y no dormir, nos han tenido que dejar como trapos.

Pero estamos conformes en que mucho peor sería no verlo.

Era también tradicional, pero la tradición se había ido perdiendo, el que el vecindario se preocupase de la administración de sus intereses por parte de los señores que había mandado a la Casa Consistorial. ¡No recuerdan ustedes aquellas famosas sesiones de los miércoles, con "celas" para ocupar un sitio en el lugar destinado al público y hasta con manifestaciones a algunos señores concejales, a la salida? Entonces eran otros tiempos: los "ominosos" tiempos del viejo régimen, en los cuales, los concejales elegidos por los diversos partidos políticos que conjuntamente integraban la ciudad, temían que dar cuenta de sus actos a sus poderes.

Cambiaron las circunstancias y el pueblo se distanció de la Casa Consistorial. Ya no iba nadie a las sesiones. Los asuntos se discutían, se trataban y son objeto de acuerdos, "a cenceros tapados", sin público, sin prensa, sin funcionarios que consignen en acta las manifestaciones de los concejales y únicamente para darles este estado legal y cumplir oficialmente lo que está mandado se de cuenta de los asuntos, cuando ya están resueltos.

Pero ha comenzado a notarse una reacción. El pueblo ha comenzado a darse cuenta de que su pasividad ha podido ser generadora de excesivas audacias, especialmente en el terreno económico, que es el que más debe afectarle y en realidad le afecta y ha vuelto los ojos a la Casa Consistorial, donde tiene, un poco abandono, sus intereses.

Todo lo ocurrido en el último Pleno municipal, reflejado en minuciosas informaciones de toda la prensa, ha sido y está siendo objeto de innumerables comentarios.

Se vé con diáfana claridad que subsiste el sistema de la "trampa adelante", en vez de la economía discreta. Afectada San Sebastián por una gravísima lesión en sus intereses, lesión que cada vez se va profundizando más—y en esto no puede haber quien opine lo contrario—, los Ayuntamientos que vienen estando al frente de sus destinos han optado por seguir el mal camino que suelen seguir esas familias vanidosa que prefieren entramparse antes que suprimir el automóvil.

La conversión de la Deuda municipal pudo traer un alivio a la situación financiera, con una economía no despreciable, ni mucho menos, en el capítulo de Amortización e Intereses. No se quiso hacer así y fundándose en que no se aumentaba dicho capítulo, se aumentó la Deuda de la ciudad, en seis millones de pesetas. Hagan los cálculos que se quiera con los números, la verdad será una sola. Seis millones más de deuda.

Y después? Cuántos millones se han solicitado y ha concedido en calidad de empréstito o préstamo, la Caja de Ahorros Municipal?

¿Cuánto debía el Ayuntamiento de San Sebastián hace media docena de años y cuánto debe hoy? No creemos fácil que nos lo digan.

Edificante ha sido el último Pleno celebrado por el Ayuntamiento.

Contra viento y marea, se ha sostenido la necesidad de la existencia de un organismo tan absolutamente inútil como el Centro de Atracción y Turismo, muerto en medio de una récifia unánime de la ciudad.

Se ha reorganizado y sin reservas mentales reconocemos de buen grado que sus nuevos dirigentes van a la labor que se les ha encargado, llenos de la mejor voluntad. Pero... muy honda va a tener que ser la reorganización, si ha de dar frutos. Frutos que no compensarán, ni mucho menos, el dinero que se gaste en su cultivo.

Sin Centro que los atrajese, venían antes los turistas, y en qué cantidad y de qué calidad! Esos turistas, que hoy, o pasan de largo o se quedan al otro lado de la frontera, volverán cuando vuelva la atracción que les hacia venir. Entonces, no hará malita la falta el Centro de Atracción y Turismo, porque ya habrá, como había antes, quien por su propio interés, le sustituya, y para facilitar guías e itinerarios de viajes y excursiones y ponerse al habla con las agencias de viajes de Biarritz y San Juan de Luz, ya está la iniciativa particular y el Sindicato de Iniciativas, que si bien es cierto que no tenía iniciativas, cumplía muy bien con esos meritos menesteres.

¡No podía haberse suprimido este inútil y costoso gasto que representa el Centro de Atracción y Turismo, de fracaso evidente? ¡Por qué, pues, esto manifiesto empeño en sostenerlo? ¡Por qué?

Hemos dedicado hoy demasiado espacio a estas "municipalidades" y hay aún no poco que comentar, sin fatigar demasiado a los lectores. Además, ¡como también "hay más días que liganzas"!...

Volveremos a la carga, que nosotros no nos cansamos.

Hemos oido y leído, que unos cuantos señores se han dirigido al alcalde con un escrito en el que, en nombre de la moral, del decoro y de no saber cuántas cosas más, solicitan que no se den festivales-bailes en el establecimiento balneario "La Perla del Océano".

¡Ya decíamos nosotros que iban tardando mucho! Váyanles ustedes a estos señores mera-

listas, con el turismo y con la atracción de forasteros!

Algunas de las firmas que aparecen en esa petición, se nos dice que figuran también en la solicitud que recibió el alcalde pidiéndole que prohibiese las expansiones nocturnas en las fiestas que las sociedades populares organizan con motivo de la festividad de San Sebastián.

Hasta ahora, y desde hace años, en La Perla se han venido celebrando bailes en invierno y verbenas en verano, sin que haya ocurrido nada de particular ni haya tenido que volver la cara la estatua de la Moral. ¡Claro está que ha de continuar ocurriendo lo mismo!

¡A este paso va a haber día en que se pida el restablecimiento del "toque de queda" y que a las nueve de la noche esté todo el mundo en la cama! — GORROCHA.

Ateneo Guipuzcoano

El hundimiento de la casa Usher

El próximo viernes, día 24 del corriente, a las siete de la tarde, se pondrá en el salón de actos del Ateneo la magnífica película que lleva este título, de una de las mejores narraciones del ilustre literato inglés Edgar Poe.

Ciclista arrollado por un automóvil

Comunicaron de Ofate al Gobierno civil, que el automóvil de la matrícula de Vitoria, conducido por Emilio Ibargoitia, arrolló en el kilómetro número 69 de la carretera a Zumarraga, al ciclista Vicente Alcelay, de 18 años.

Según decía el parte de los miqueletes, el accidente ocurrió porque el ciclista, que iba con otros compañeros también montados en sendas máquinas de pedal, se fué por la izquierda de la carretera. La manivela de la puerta izquierda del automóvil enganchó por el brazo del mismo lado al ciclista, que resultó con una profunda herida con desgarre, de carácter muy grave.

El herido recibió asistencia en Ofate, por el doctor don Juan María Arcelus, trasladándose a continuación a su domicilio, en Olavarrieta.

Movimiento obrero

FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS

En cumplimiento de lo que determinan los Estatutos federativos, el Comité ejecutivo convoca a todas las Secciones que integran esta Federación al XXVI Congreso ordinario local que tendrá lugar en los días 21 del corriente y siguientes, dando comienzo las tareas del mismo hoy, martes, a las nueve en punto de la noche.

SINDICATO METALURGICO DE GUIPUZCUEA (Sección de San Sebastián)

La Federación Nacional de Obreros Metalúrgicos y Similares de España, de acuerdo con el Sindicato Obrero Metalúrgico de Guipúzcoa ha organizado una campaña de propaganda para dar a conocer a la clase trabajadora los beneficios que producirá a todos los federados la base múltiple o sección de socorros que se propone establecer el referido organismo nacional de conformidad con los acuerdos que éste adopte en el Congreso extraordinario que se celebrará en Madrid en los días del próximo mes de febrero.

La conferencia tendrá lugar hoy, martes, 21 del corriente, en el Centro Obrero (Puerto, 7, primer), a las siete y media de la noche, y estará a cargo del inteligente secretario general de la Federación organizadora de esta campaña compañero Carrillo, que versará sobre el interesante tema "La organización obrera y la base múltiple". — El Comité.

Edificante ha sido el último Pleno celebrado por el Ayuntamiento.

Contra viento y marea, se ha sostenido la necesidad de la existencia de un organismo tan absolutamente inútil como el Centro de Atracción y Turismo, muerto en medio de una récifia unánime de la ciudad.

Se ha reorganizado y sin reservas mentales reconocemos de buen grado que sus nuevos dirigentes van a la labor que se les ha encargado, llenos de la mejor voluntad. Pero... muy honda va a tener que ser la reorganización, si ha de dar frutos. Frutos que no compensarán, ni mucho menos, el dinero que se gaste en su cultivo.

Sin Centro que los atrajese, venían antes los turistas, y en qué cantidad y de qué calidad! Esos turistas, que hoy, o pasan de largo o se quedan al otro lado de la frontera, volverán cuando vuelva la atracción que les hacia venir. Entonces, no hará malita la falta el Centro de Atracción y Turismo, porque ya habrá, como había antes, quien por su propio interés, le sustituya, y para facilitar guías e itinerarios de viajes y excursiones y ponerse al habla con las agencias de viajes de Biarritz y San Juan de Luz, ya está la iniciativa particular y el Sindicato de Iniciativas, que si bien es cierto que no tenía iniciativas, cumplía muy bien con esos meritos menesteres.

¡No podía haberse suprimido este inútil y costoso gasto que representa el Centro de Atracción y Turismo, de fracaso evidente? ¡Por qué, pues, esto manifiesto empeño en sostenerlo? ¡Por qué?

Hemos dedicado hoy demasiado espacio a estas "municipalidades" y hay aún no poco que comentar, sin fatigar demasiado a los lectores. Además, ¡como también "hay más días que liganzas"!...

Volveremos a la carga, que nosotros no nos cansamos.

Hemos oido y leído, que unos cuantos señores se han dirigido al alcalde con un escrito en el que, en nombre de la moral, del decoro y de no saber cuántas cosas más, solicitan que no se den festivales-bailes en el establecimiento balneario "La Perla del Océano".

¡Ya decíamos nosotros que iban tardando mucho! Váyanles ustedes a estos señores mera-

En Gaztelupe

Sotero Irazusta se despidió de la vida de soltero

Sotero Irazusta, el popular "don Pío", director de los simpáticos "Enfants de Gaztelupe", decidió hace algún tiempo unir sus destinos a los de una muchacha donostiarra, y, como cumple a todo ciudadano consciente, quiso despedirse de la vida de soltero reuniéndose a cenar con sus compañeros de nunca desmentido bueno humor.

Por este motivo reinaba la noche del domingo en el comedor de Gaztelupe una animación que diríamos extraordinaria e insólita si no se hubiera tratado de gente como la de Gaztelupe, cuyos socios no conocen el mal humor ni de un modo excepcional; Sotero, "el reo en capilla", según rezaban carteles y dibujos trazados por lápiz anónimo y profusamente repartidos por las paredes, presidió el convivio. Con él se sentaron en la mesa de honor Luis Irausquiza, Antón Vega y los representantes de las Sociedades "koshkeras".

Participaron del ágape, sabroso y abundante, según tradición de la casa, todos los amigos y simpatizantes con Sotero y sus "enfants", con lo cual queda dicho que fueron numerosísimos los comensales. En este punto no hubo omisión, pues supliendo el hueco de los pocos que fallaron, llegaron adhesiones personales para todos los gustos. Desde la prosa fría de la carta protocolaria, hasta las festivas rimas en las que el gran Sagas daba al "reo" consejos para el porvenir, cumpliendo así, por delegación, una misión que la hipoclorhidria le impedia cumplir personalmente.

En honor a su director, "les enfants" echaron el resto y amenizaron el acto con lo más selecto de su repertorio de canciones. Hubo coros y solistas, más o menos afortunados, pero todos oportunos y de buen humor. Para agradecer las pruebas de simpatía, "don Pío", empapando una batuta de aromático "Vuelta Abajo", se puso al frente de sus huestes, que cantaron, con el acierto de siempre, la popular serenata "Pepita".

El buen humor no hizo que los de Gaztelupe se olvidaran de dos sagradas obligaciones: primera, la de adherirse al homenaje que coetáneamente se celebraba en honor de Ramón Usandizaga. El pronio Sotero fué el embajador encargado de llevar a Ollazorra los oficios de adhesión firmados por todos los comensales, anunciendo a su regreso que Ramón Usandizaga devolvería la visita: la segunda fué la de organizar la tamborrada inevitable en la víspera de San Sebastián. Todo se hizo con puntualidad cronometrada. Y a las doce de la noche empezó en Gaztelupe un frenesí en la animada bullanga que "Les enfants", vestidos sus clásicos uniformes y dirigidos por Sotero, llevaron durante una hora por las calles de la parte vieja.

De regreso al domicilio social, siguió la alegría animación y siguió también el intercambio de visitas de representantes de una y otra Sociedad "koshkeras". Todas celebraban la fiesta de San Sebastián en sus pronos horarios, pero todas ellas, como una sola, unidas por los mismos entusiasmos e ideales.

Indalecio Prieto en San Sebastián

El domingo pasó el día en nuestra ciudad el ex diputado a Cortes socialista y querido amigo nuestro Indalecio Prieto.

El director de "El Liberal" fué saludado por los muchos amigos que tiene en San Sebastián.

Ayer por la mañana regresó a la capital de Vizcaya.

San Sebastián hace 30 años

21 ENERO 1900. ~ Era domingo, y la Provincia se complació en enviar a los donostiarras un magnífico día. Por la mañana hizo frío, pero luego salió un sol que daba gusto. El concierto de mediodía se celebró en el Parque de Alderdi Eder, y la Municipal tocó una composición de Sarriegui que se había estrenado el día antes. Se componía de un sortíziko y de un bailable.

~ ¡Gracias a Dios que el concierto fué en el Parque de Alderdi Eder! De haber sido en el Bule, sabe Dios lo que hubiera ocurrido. Porque a un toro ensogado—un toro, aunque de una ganadería de Hernani!—le dió por romper la amolla que le sujetaba a la cuerda y desde la Plaza de la Constitución se fué por la calle Narrika al Boulevard. En vista de que no había música, "tiró" por la calle Garibay, y cerca de la Plaza de Guipúzcoa lo sujetaron, no sin que rompiera las narices a uno de sus perseguidores. La gente se divirtió mucho con la correría del toro de Hernani.

~ Los periódicos de Montevideo llegados a San Sebastián daban cuenta del reparto del premio mayor de la Lotería de Navidad, que había dado "el salto del Atlántico" y se había plantado allí. Menos mal que todos los agraviados—y agraviadas—eran españoles.

~ Falleció en San Sebastián el veterano peleteri y carnicero José Joaquín Altamira, padre de nuestro querido amigo el peleteri retirado "Pachi" Altamira. El finado había sido uno de los peleteros más destacados en el País Vasco, y tan notable que a los cincuenta y cuatro años ganó un partido a remonte al célebre Chiquito de Eibar, que tenía veintidós. Altamira jugó a cesta, y el Chiquito a quante. Altamira no tenía morrullerías: era todo nobleza.

~ Se leían con verdadera avidez las noticias que se recibían de la guerra angloboer. San Sebastián era decidido partidario de los boers. Por cierto que el Gobierno inglés sabía mucho más que el español en punto a censura y a hacer que en los telegramas apareciese como blanco lo que era negro.

Renovación de Juntas Directivas

EN EL CÍRCULO EASONENSE

En Junta general, este Círculo ha procedido a la renovación de su Directiva para el año en curso. Recayó el nombramiento en los siguientes señores:

Presidente, D. Alberto Sotos.

Vicepresidente, D. Manuel Bago.

Secretario, D. Angel Elvira.

Tesorero, D. Luis Salz Saldain.

Contador, D. Antonio Lamstús.

Vocales: D. Javier Marquina, D. José Ramón Martínez, D. Francisco Otín y D. Alfredo Saralegui.

EN EL MERCANTIL

En el Círculo Mercantil e Industrial se procedió a la elección de los miembros que han de formar la Junta directiva del año actual.

Los nombramientos fueron los siguientes:

Presidente, D. Mariano Valentín.